

УБЕРИТЕ ВАШИ ПАЛЬЦЫ ОТ МОИХ ГЛАЗ!

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Уберите ваши пальцы от моих глаз!» - именно так начинается либретто к одному из самых противоречивых и амбициозных концептуальных произведений в истории рок-музыки. По одной из версий, такое необычное начало было выбрано неспроста. Если взять в руки большой конверт альбома, раскрыть его и начать читать «вступительное слово», то пальцы левой руки окажутся как раз на глазах одного из персонажей. Итак, речь пойдет о пластинке Genesis «The Lamb Lies Down On Broadway». Этот альбом давно вызывает множество споров, как на родине музыкантов, так и во всем мире. Некоторые считают его вершиной творчества группы, другие невнятным экспериментом. Эти споры не затихают и в нашей стране. Причем, как мне кажется, у нас неприятелей альбома значительно больше, чем сторонников. И это не удивительно. Дело в том, что в этой работе ансамбля основными составляющими являются концепция, лирика и сценическая постановка. Увы, все это зачастую ускользает от слушателя. Сколько я не старался, я не смог найти в рунете приемлемого перевода ни концепции, ни лирики. Описание сценического действия вообще отсутствует. Это была одна из причин побудившая меня взяться за написание подобного материала. Эта работа заняла у меня несколько месяцев, т.к. весь собранный материал нужно было еще и переводить. Еще одним фактором, вдохновившим меня, было то, что ко мне попали видеоматериалы концертов тура в поддержку альбома. К сожалению, телевидение это шоу не снимало, и в моем распоряжении были только урывочные любительские съемки, которые попытался оформить в DVD некто Chris West. Увиденное потрясло меня до глубины души, несмотря на жуткое качество видеоряда.

Цель данного материала – восстановить историческую справедливость. Очень многие любители музыки, да и многие обыватели, представляют себе, что такое альбом Pink Floyd «The Wall», и как его концепция была оформлена. А вот о том, как был представлен зрителю другой концептуальный альбом от Genesis, вышедший значительно раньше, не представляют даже многие горячие поклонники группы. А между прочим, по масштабности постановки и по глубине затрагиваемых проблем, «Lamb» ничуть не уступает тому, что придумали Уотерс с Паркером. Надеюсь, что моя работа поможет в этом убедиться. Еще пару слов относительно использованных материалов. Практически все они из англоязычных источников и, полагаю, вполне достоверны. По многим спорным вопросам

переводов и биографических фактов я консультировался с британскими и американскими поклонниками творчества Genesis. В главе об истории создания альбома есть впечатления непосредственных очевидцев тура в поддержку альбома 74-75гг. Все фотографии взяты из открытых сетевых источников. К сожалению, многие из них являются «превьюшками» и «закопирайтены». Изначально я планировал выкупить полноразмерные файлы, но увы, это оказалось сложновато. Но вскоре вы сами убедитесь, что качество этих «превьюшек» вполне приличное, и дает возможность составить впечатление о масштабности представления.

Все переводы, я в основном, делал самостоятельно. Однако, после первой пробной публикации обнаружились некоторые неточности, которые были откорректированы с помощью Flo. Имена своих остальных помощников – консультантов я укажу в заключении. Переводы эти являются процентов на 70 дословными и построчными, а в остальном я допустил небольшие «вольности», дабы адаптировать тексты для русскоязычного читателя. Если у кого возникнут вопросы или замечания, я с удовольствием пообщаюсь на эту тему. За время работы над этим материалом я узнал много для себя новых интересных фактов, которыми незамедлительно спешу поделиться.

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ

Вся эта история началась еще в марте 1974 года. В это время Genesis осуществляли большой тур по США и Канаде с программой в поддержку альбома «Selling England By The Round». Американская аудитория была плохо знакома с репертуаром группы, так, что каждый новый город музыкантам приходилось покорять заново. График тура был достаточно напряженный, и они зачастую сильно уставали. Об этом туре среди фэнов бродит одна легенда (к сожалению, никто не может точно её подтвердить или опровергнуть).

Американская сторона организации гастролей приставила к каждому участнику группы по персональному охраннику. Через две недели тура все «секьюрити» попросили расчет. Им было крайне неловко выполнять непривычные для себя функции. Ранее, работав с другими рок-звездами, они мотались по ночным клубам, доставали наркотики и выпивку своим подопечным, получая за это дополнительные чаевые. Теперь им приходилось мотаться по выставкам, музеям и разного рода достопримечательностям, что для них было крайне тоскливо. Финальные концерты тура проходили в Нью-Йорке в мае месяце. Этот факт, несомненно, повлиял на выбор места действия их будущей концептуальной программы.



На студии «Island»

Итак, летом 1974 года Genesis приступили к работе над своим самым спорным и амбициозным альбомом. Музыканты единодушно решили, что их следующий альбом будет 100% концептуальной работой, составные части которой будут привязаны к сюжетной линии. Рассматривались два варианта. Первый предложил Майкл Рутерфорд. Суть его

инициативы была в том, чтобы сделать альбом – музыкальную иллюстрацию «Маленького Принца» Сэнт Экзюпери. Питеру эта идея совсем не нравилась, он считал, что это будет слишком «приторно». Он предлагал свою сюжетную линию, полную абстракций и аллегорий, связывающую реальность с иррациональностью. В итоге демократического голосования, а именно так решались тогда все творческие вопросы в группе, идея Гейбриэла одержала верх. Затем последовали долгие споры, относительно написания лирики, но Питеру удалось убедить своих коллег доверить написание всех текстов ему. «Я не знаю много романов, которые были бы написаны толпой», – сказал он. Для Гейбриэла тогда это был принципиальный вопрос. В более поздних интервью он вспоминал следующее: «Это был 1974; это был пред-панк, и я был уверен в необходимости базировать историю вокруг современной фигуры, нежели вокруг фантазии. Мы начинали входить в эру больших, жирных супергрупп семидесятых, и я думал, что я не хочу пойти на дно с этим «Титаником». В «Lamb» я написал косвенно о множестве моих личных эмоциональных переживаниях, так, что я не хотел бы, чтобы кто-то другой «окрашивал» их. В итоге, там есть части, которые являются почти непонятными и очень трудными для восприятия, которые, как я думаю, оказались не очень удачными. Некоторым образом, это был весьма традиционный концептуальный альбом – это было что-то наподобие «Одиссеи», но с уличным характером, в кожаном жакете и рабочем костюме. Разль назвался бы панком, если бы действие происходило после 76 г. «Ramones» тогда еще не начали, хотя «New York Dolls» уже были, но они были скорее глэм – панк.»

Итак, Питер взялся за написание лирики и параллельно этому вместе с остальными приступил к музыкальным изысканиям. Репетиции проводились на студии Headley Grange. Там можно было и творить и жить. Незадолго до Genesis этой студией пользовались Led Zeppelin и Pretty Things. По словам Фила Коллинза «это место пребывало в явном запустении, фактически они превратили его в полное дерьмо». (На всякий случай сообщая, что очень люблю и Led Zeppelin, и Pretty Things, несмотря на то, что они были хулиганами :)) Поначалу все шло довольно неплохо. Новый материал был попроще предыдущих работ группы и с ним работалось очень легко. Во всяком случае музыканты с удовольствием вспоминают это время. Но при этом все отмечали повышенную нервозность Питера, вызванную переутомлением, да и плюс ко всему его жена Джилл была беременна.

И вот в самый разгар работы Питеру неожиданно позвонил голливудский режиссер Уильям Фридкин. У него была навязчивая идея пригласить в качестве сценариста человека, ранее никогда не работавшего в Голливуде. Однажды Уильяму случайно попала в руки пластинка Genesis «Live» (1973г.). Он прочитал на обложке витиеватую историю, написанную Питером, и решил, что это чудесное предзнаменование, и именно такой автор ему нужен. Поначалу Питер отказался от предложения, но через несколько дней у него случился нервный срыв. Как он позже вспоминал об этом, то говорил, что на него гнетуще воздействовала аура студии Headley Grange, впитавшая в себя «эксперименты Джимми Пейджа с черной магией». В итоге Питер «сорвался» с репетиции и поехал на велосипеде к ближайшей телефонной будке, звонить Фридкину.

Гейбриэл собрал своих коллег и сообщил им, что уезжает на несколько месяцев работать над сценарием. «Вы ведь не будете против небольшого перерыва?», – спросил он, но группа ответила категорическим отказом. «Ок. Тогда я ухожу из группы», – заявил Пит. Фил Коллинз говорил в интервью: «Я помню, что мы сидели в саду у подъезда, и говорили: Что мы собираемся делать? Мы продолжим. Мы будем инструментальной группой. И в течение приблизительно пяти секунд у нас уже была серьезная идея, потому что у нас было написано много музыки.» По словам Тони Бэнкса, все были возмущены таким поступком Питера, ведь никто из них не хотел его ухода, потому что они очень ценили его как творческую индивидуальность и всегда с радостью вместе работали. А в свете произошедшего музыканты уже собирались делать новую сюжетную линию альбома. В итоге, в дело вмешался руководитель «Харизмы», легендарный продюсер Тони Страттон

Смит. (На портале www.rockisland.ru есть хорошая статья про него. В двух словах скажу, что во многом благодаря этому человеку мы знаем, кто такие Van Der Graaf Generator, The Nice, Genesis и многие другие). Страт (так многие его называли) объяснил Фридкину, что его проект становится причиной развала замечательной группы, и тот пошел на понятную. Фридкин сказал Питеру, что вовсе не хотел такого его активного участия, ему нужны были всего лишь несколько идей. В свою очередь, Страт часами уговаривал Гейбриэла вернуться в группу.



«Страт»



Репетиция

Всё закончилось тем, что как-то вечером Майк Рутерфорд позвонил Питеру и попросил его приехать на общий сбор. Тот приехал и все договорились, что Пит может делать все что угодно вне группы, но только после окончания работы над альбомом. Так удалось сохранить «золотой» состав группы. Но, как вспоминает Фил «все мы чувствовали, что подобный уход может произойти в любой момент». Во время репетиционных сессий музыканты много импровизировали. Например, Майк Рутерфорд говорил: «Фараоны спускаются вниз по течению Нила» и играл два аккорда, постоянно меняя тональности, все тут же его подхватывали. Одна из таких импровизаций вошла в композицию «Fly On A Windshield».

Во время работы над материалом произошел один интересный случай. Музыканты полностью погасили свет в помещении. Стив и Тони начали извлекать из своих инструментов пугающие скрипучие звуки. Питер поочередно играл на гобое и флейте в микрофон, пропущенный через ревербератор. К этому звуковому хаосу подключилась и ритм-секция. Получавшаяся звуковая палитра казалась навеянной какими-то злыми духами. И вдруг неожиданно раздался удар грома, и за окном началась сильная гроза. Кто-то сказал : «Мы вступили в контакт с потусторонними высшими силами!» и все засмеялись. Фил вспоминает: «В такие моменты мы были действительно единым целым из пяти составляющих». Эта импровизация вошла в историю под рабочим названием «Evil Jam» (злой джэм) и вошла в альбом как «The Waiting Room». В одном из сетевых источников мне удалось раздобыть список «рабочих» названий композиций альбома. Тех, которые использовались на репетициях. Не знаю, насколько это достоверно, но, тем не менее, предлагаю вашему вниманию:

The Lamb Lies Down on Broadway - Broadway
Fly on a Windshield - Pharaohs Going Down the Nile
Grand Parade of Lifeless Packaging - March
Counting Out Time - Sex Song
Back in NYC - 7/8 stones
Lilywhite Lilith - The Light
The Waiting Room - Evil Jam

Anyway - Anyway
Silent Sorrow in Empty Boats - Victory At Sea
Slippermen - Chinese Jam (Arrival)
Slippermen
Ravine - Storm at Sea
Riding The Scree - 9/8 solo
In The Rapids - Blue Lagoon
It - Wild West

Итак, музыкальный материал был написан, и группа отправилась в Уэльс для записи «минусовки» (backing tracks). И хотя они все были снова вместе, обстановка в коллективе все еще оставалась нервной. Еще более травматично сказалось на взаимоотношениях музыкантов рождение первой дочери Гейбриэла. Роды были трудными, и девочку поместили в блок интенсивной терапии. «Мы записывались в Уэльсе, - вспоминает он, - а моя дочка находилась между жизнью и смертью в Пэддингтоне. Поэтому мне приходилось совершать пятичасовые поездки, чтобы навестить жену и дочь. Это меня очень выматывало. Ребята мне сочувствовали, но не вполне понимали. На первом месте для команды всегда стояли наши обязанности. Нашей жизнью была работа, и любое проявление существования вне этого всепоглощающего единства, будь то личное или профессиональное, расценивалось остальными как нечто угрожающее». К счастью, дочка Питера выжила и здравствует по сей день



(Питер – папа, 1974г.)



(Питер, Джилл и их дочка)

Теперь несколько слов о сюжете, который придумал Питер. Вот, что можно прочитать о «Lamb» в авторизованной биографии Питера: «Разль, персонаж, вокруг которого развивается «Lamb», был так далеко удален от романтических образов, которые доминировали ранее, насколько это было возможно. Главный герой - «бывалый» пуэрториканец из гетто в Бронксе, и этот характер обеспечил трансатлантическую противоположность англоязычному и фольклорному «Selling» и многим предыдущим работам Genesis. Имя Разль было искусственно создано Гейбриэлом. Оно было похоже на испанское имя Рауль, чтобы соответствовать персонажу, и было достаточным, чтобы объединить и действительность и фантазию. В те времена Питеру приписывали ведущую роль в создании альбома. С тех пор все говорят о том, что Lamb является у Genesis наиболее спорным а для многих наиболее вдохновляющим альбомом. Лирика была главным образом написана Питером, но он чувствовал, что ему не дают возможность написать достаточное количество музыкального материала. Пит расценивал «The Carpet Crawlers», как одну из его любимых мелодий, как и припев заглавной композиции (Lamb Lies...), который тоже был написан им. Хотя Разль изображался Гейбриэлом на сцене уличным хулиганом, носящим кожаный жакет и рабочий костюм, образы лирики располагали больше к «сверхъестественному» чем к подzemке и тротуарам. Путешествие Раеля через его подсознание к возможному самооткрытию включает борьбу со смертью, любовь, и его конечную самореализацию.»

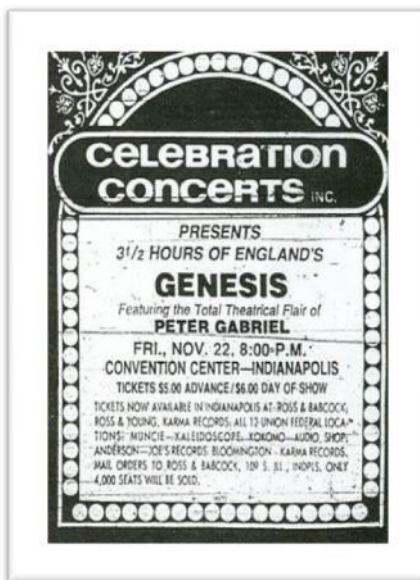
Итак, музыкальная часть альбома уже, в основном, была записана, а вот тексты еще не были готовы. Группа была раздражена в том, что Питер не торопиться со стихами. Его постоянно подгоняли, и он не был способен пересмотреть историю настолько, чтобы она устраивала его на 100%, это объясняет, почему многое из лирики настолько неясно. Гейбриэл

никогда не желал давать точного объяснения своей лирике. Часто в этом не было бы никакого смысла, потому что многое из этого не имело никакого другого значения кроме взаимодействия чувств и звучания слов. Понимание было в значительной степени в чувстве, нежели в литературной экспертизе слов. В итоге, Питер написал «больше текста, чем у них было музыки», но уже никто из музыкантов не собирался ему помогать, т.к. время было упущено. Тогда Пит сам написал музыку к двум композициям. Это как раз и были «The Carpet Crawlers» и «Counting Out Time». Единственная композиция, для которой Питер не писал текст была «The Light Dies Down On Broadway». Её сочинили Тони и Майк. В различных российских рок-энциклопедиях и открытых сетевых источниках вы можете найти информацию о том, что в помощь Genesis был ангажирован профессиональный поэт Мартин Холл, который якобы помогал Питу. Однако, никакого подтверждения этой информации я не нашел. Более того, на форумах официального сайта Genesis и на других англоязычных порталах меня просто «подняли на смех», когда я спросил, какие именно песни к «Lamb» написал Мартин Холл. Как мне потом объяснили, Мартин Холл действительно работал с Питером, но это было уже в 1976 году, перед выходом первого сольника Гейбриэла. Наконец, все тексты были написаны, и группа отправилась работать в студию «Island» в Notting Hill. Нужно было дозаписать новые музыкальные отрывки и наложить вокальные партии. В студии Питер встретился с Брайаном Ино и попросил его немного поработать со звуком на альбоме. Ино много экспериментировал, он подключал синтезатор к различным инструментам, чтобы получать новые звуки. Впоследствии, эту методику называли «инофикацией». Однако, вклад Ино в создание альбома был сильно преувеличен журналистами.

Его работы можно услышать всего в двух композициях. Это «In The Cage» и «The Grand Parade Of Lifeless Packaging». Доработка альбома и окончательное сведение проходили в Лондоне. Фил Коллинз по ночам работал в студии над финальным микшированием. Между прочим, Фил до сих пор считает «Lamb» самой удачной записью группы. Когда альбом приближался к завершению, Стив Хакетт повредил сухожилие и нерв на своём большом пальце, когда он разбил бокал в своей руке. Это было показательно из-за напряженности, которая всюду преследовала проект. Он был на вечеринке после посещения концерта Алекса Харви. «Я не понял, почему я сделал это,» сказал Стив. «Вообще-то, участие Стива в проекте «Lamb» было достаточно посредственным. Вот, что он сам говорил по этому поводу: «На «Lamb» я был словно безучастный свидетель. Это происходило помимо меня, будто не со мной. Те аспекты, которые я сумел не допустить на «Selling», вылезли на «Lamb» в полную силу. Кошмарно длинные стороны - все переплетено. Но тогда я относился к этому достаточно снисходительно. Мне было трудно уцепиться за материал, сделать что-то значительное в плане гитарной игры. Я думаю, что Тони удалось сделать прекрасный альбом. В то время моя семейная жизнь дала трещину, и количество музыкального материала, с которым я справлялся было ничтожно мало».



Стив Хаккетт



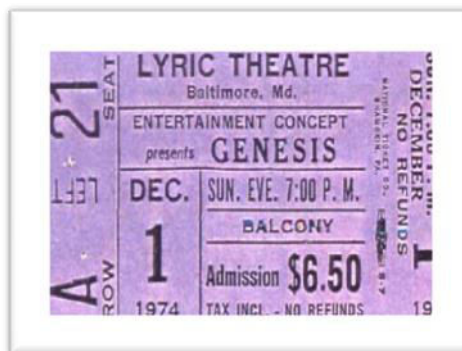
(одна из афиш американского тура) (Афиша концерта в Амстердаме)



Несчастный случай Стива подразумевал, что трехнедельный тур по Англии, намеченный на начало осени 1974, в поддержку нового альбома будет отменен. В итоге, нет худа без добра, потому что материал был еще недостаточно отрепетирован. Стив на тот момент уже закончил запись своих дорожек, так что выход альбома не был отсрочен. «*Lamb*» создавался пять месяцев, превращаясь в двойной альбом из-за неумеренности материала, и был выпущен в ноябре 1974 (10 UK, 41 USA). Критики называли его «концептуальным» альбомом, хотя термин «концептуальный» на тот момент считался уже устаревшим. (Странная информация, относительно «устаревшего термина», но она взята из авторизированной биографии Гейбриэла) «*Lamb*» тур начался в Америке в ноябре 1974. К тому моменту, в штатах альбом еще только вышел и аудитория была совершенно незнакома с материалом. Концертная программа тура базировалась исключительно на программе нового альбома, 2х часовое концептуальное представление + несколько вещей с предыдущих альбомов. Что и говорить, для гастролей по США достаточно рискованный эксперимент. Тем не менее, публика тепло принимала коллектив. Премьерное представление состоялось 20 ноября в Чикаго. Габриэль вышел на сцену, одетый в непривычную для него униформу, кожаный жакет и брюки. Диаграмма реализованная на трех экранах, показывала 1,000 слайдов. Порой слайды менялись настолько быстро, что создавался эффект анимации. Во время исполнения «*The Lamb*», Питер был закрыт в конусоподобный объект, купающийся в ультрафиолетовом свете, который, как предполагалось, показывал колесо с существами мистического мира. В «*Slipstream*» Габриэль представал на сцене в чудовищном, выпуклом костюме с огромными надувными гениталиями. В финале представления использовали манекен, прикрепленный к опоре. Создавалась иллюзия двух Гейбриэлов.



(Питер и его двойник)



Билет

Иногда, роади (рабочие сцены, которые сопровождают группу во время тура) принимали шутовское участие в представлении.. На одном из шоу они прикрепили к манекену банан, который торчал из ширинки, а на самом последнем показе тура, кукла была заменена абсолютным голым роади. Во время тура происходили и другие различные курьёзы. Например на Нью-йоркском концерте (06.12.74) во время исполнения «Waiting Room» (Evil Jam) на сцене полностью отключилось электричество. Видимо группа снова вступила в контакт с тёмными силами. Пока роади устраняли неполадки, Фил был вынужден играть соло на ударных. На концерте в Бостоне (09.12.74) на вступлении к «The Chamber Of 32 Doors» гитара Стива перестала звучать, и Питер сыграл гитарное соло на флейте.

На концерте в Голландии, один из экранов свалился прямо на Питера. Один из очевидцев вспоминает, что после концерта в Бирменгеме, группе фанатов удалось раздобыть (а может украсть) массивный костюм «слиппермена». Они долго бродили с ним под дождем по улицам города. Подобные курьёзы – это нормальное явление во время масштабного тура. К моменту начала европейской части турне, аудитория уже была знакома с материалом нового альбома. И хотя Майк Рутерфорд утверждал, что «люди не приняли концепцию, альбом коммерчески провалился, проект в итоге пришлось похоронить», европейские концерты вызвали невероятный ажиотаж. Судите сами по фотографиям того времени:



Вот, что происходило в Париже, в марте 1975г.



Ажиотаж был таким, что, например, в Португалии для обеспечения порядка на концертах согнали войска с бронетранспортёрами. Во второй половине апреля 1975 года Genesis вернулись на родину, чтобы отыграть концерты, которые были запланированы еще на осень, но были отменены. В Англии программу тоже приняли «на ура».

Первая супруга Питера Джилл была тогда просто потрясена представлением. (На всякий случай проинформирую: Питер развелся с Джилл в 1987 году, а повторно женился в 2002 г. У него двое детей от первого брака и один от второго) Вот, что она говорила об этом: «Он был зол, и это было очень мощное выступление. Он полностью открыл себя и поместил в один ряд с образами современного мира, но он не был таким в отношениях со мной. Я говорила ему, « почему ты не можешь быть таким для меня?» Я помню, как я сидела среди публики и чувствовала полное очарование этим парнем, за которого я вышла замуж. Но он не был способен быть таким человеком вне сцены. И именно это медленно угасало в нем за эти годы. Способность переносить ту часть себя в его каждодневную жизнь».

Но... Увы и ах. Огромный интерес к программе со стороны публики уже никак не мог спасти «золотой состав» группы от развала. Гейбриэл окончательно изменил виды на будущее. В конце 1974, на четвертом концерте американского турне, он сообщил группе, что уходит, хотя прошло еще шесть месяцев, прежде чем он смог это осуществить. Вот, что он позже вспоминал: «Наши менеджер планировал гастрольный график на полтора года вперед, это нормальная практика для музыкальной индустрии, но я ощущал на себе бремя обязательств и думал: «А жить когда?» Неужели жизнь - это только гастроли и записи? Я хотел время от времени отвлекаться от всего этого и проводить время с семьей. Но не мог, потому что, черт возьми, это же было не в интересах группы!» Последнее выступление группы в рамках тура состоялось 27 мая 1975г. в Palais des Sports, Besancon, во Франции. Питер покинул группу. Он не давал интервью, а в июле написал официальное сообщение для печати, дословный перевод которого приведен ниже. Многие исследователи творчества Питера считают, что этот текст нужно помещать в дискографии, ибо он очень типичен для стиля Гейбриэловского письма.

Пресс - релиз: Июль 1975

Я видел сон, сон наяву. А потом я видел другой сон, с душой и телом рок-звезды. Но когда он перестал быть хорошим сном - я покончил с ним. Оглядываясь назад на музыкальные и немзыкальные причины, вот, что я могу сказать: ПРОЧЬ, АНГЕЛЫ, ПРОЧЬ! - расследование.

Механизм для достижения творческих высот, который мы строили сообща, стал нашим повелителем, и этот повелитель заточил нас в тюрьму нашего собственного успеха, к которому мы так стремились. Этот факт наложил отпечаток на отношения и дух группы. Музыка не иссякла, и я все еще уважаю других музыкантов, но наши роли стало сложно определить. Чтобы протолкнуть новую идею в этот «Большой Джанезис», требовалось теперь куда больше усилий, чем прежде. Для любой группы переход от восторженного энтузиазма новичков к профессионализму является непростым процессом. Я верю, что использование звука, и визуальных образов может быть развито, чтобы сделать гораздо больше чем, мы смогли. Но при глобальной работе требуется ясное и последовательное руководство, которое псевдодемократическая система нашей группы не могла обеспечивать. Как художник, я должен впитать себя широкое разнообразие опытов. Очень сложно описывать эмоции и чувства в терминах долгосрочного планирования, которые были необходимы группе. Я чувствовал, что я должен изучать это, учиться этому, развивать в себе это и решать множество сопутствующих задач помимо музыки. Простые радости от посадки овощей или жизни в хипповой коммуне перестали быть тайной. Но, разумеется, я не мог требовать от группы увязывать наш рабочий график с моим садово-огородным календарем. Если бы я остался, увеличение денег и власти поставило бы меня в центр внимания, но это же и поставило бы меня на якорь. А для меня было тогда важно быть с моей семьей и почувствовать себя отцом. Хотя за последние семь лет я много увидел и многому научился, я обнаружил, что начал смотреть на вещи как «известный» Габриэль, несмотря на то, что я скрывал это всякий раз, когда было возможно, спотыкался на подъемах и т.д. Я начал мыслить категориями бизнеса,

это очень полезно для часто критикуемого застенчивого музыканта, - но это же заставило меня смотреть на музыку и аудиторию как источник денег, и такое отношение отдаляло меня от них... Когда ты чувствуешь обыденность, и мурашки уже не бегают по твоему спинному хребту. Я полагаю, что мир должен скоро пройти трудный период перемен. Меня привлекают некоторые из областей, проникающих на поверхность, которые лишь кажутся скрытыми в человеческих умах. Я хочу быть исследователем, быть открытым и достаточно гибким, чтобы не позиционироваться со старой иерархией. Моё душевное позиционирование «Габриэль - типичная рок звезда» исходило из потребности привлечь внимание девушек, возможно это был антагонизм образу «Габриэль - прыщавый ученик средней школы». Однако я все еще в состоянии выйти из этой звездной игры, если захочу.

Мое будущее в рамках музыки, если оно реально, будет настолько разноплановым, насколько возможно. Приятно видеть растущее число артистов, отказывающихся идти проторенными путями. Существует различие между рентабельными, доходными домашними цыплятами и свободными птицами. Теперь понятно, почему один из цыплят перебежал через дорогу? Нет никакой враждебности между мной и группой или менеджментом. Решение было принято некоторое время тому назад, и мы говорили об этом с нашим новым руководством. Причина, по которой это решение не было объявлено ранее, была в том, что меня попросили задержаться, пока они не нашли чем закрыть образовавшуюся брешь. Я не исключаю возможности работы членов группы со мной в других проектах.

А вот несколько догадок, не имеющих ничего общего с правдой: Габриэль оставил Genesis:

- 1) Чтобы работать в театре.*
- 2) Чтобы заработать больше денег как сольный исполнитель.*
- 3) Чтобы стать Дэвидом Боуи.*
- 4) Чтобы стать Брайаном Ферри.*
- 5) Чтобы обмотаться меховым боа и повеситься на нем.*
- 6) Чтобы отправиться в психушку*
- 7) Чтобы похоронить себя в глуши.*

Я не говорил об этом в своих интервью, но я чувствовал, что должен обрисовать реальное положение дел людям, которые отдавали нам свою любовь и энергию, людям, которые поддерживали группу.

[Конец официального сообщения для печати, июль 1975]

Таким образом, Питер на некоторое время оставил музыку и проводил время дома со своей семьей. Но надолго его не хватило. В 1976 году он уже начал работу над своим первым сольным альбомом. Но это уже совсем другая история...



(Дом Питера, фото 1974г.)



Теперь вернемся в 1974 год и рассмотрим сюжетную линию альбома. Концепцию целиком придумал Питер, и изложил её в либретто, которое прилагалось к пластинке. Кстати, авторские права на этот рассказ Питер сохранил лично за собой. Вашему вниманию предлагается полный перевод и некоторые комментарии.

ЛИБРЕТТО

Уберите ваши пальцы от моих глаз! Пока я пишу это, я поглядываю на коллекцию бабочек, которая развешана на окружающих меня стенах. Люди в своих воспоминаниях прикреплены к событиям, которые я не могу воспроизвести доподлинно, но я выбрал одного из этих людей, чтобы разложить его сущность на составляющие, проанализировать и бросить по ту сторону жизни. Объект нашего рассмотрения – это полностью разложившийся индивидуум, категоризованный как «Разль». Разль ненавидит меня, а я люблю его. Да, даже у страусов есть чувства, и наше сходство с ним в том, что мы оба учимся сосуществовать. Разль любит покутить, а я люблю хорошие стихи, но очень скоро, вы более не увидите меня здесь... Разль ненавидит моё присутствие...

А если у сказа конца не видать, я вновь появлюсь, чтоб помочь всё понять. (эта рифма была запланирована, тупицы). Дрожащий шприц обогрен кровью. Нью-Йорк выползает из своей постели. Скучающих посетителей круглосуточного кинотеатра просят покинуть зал. Они засыпают на фильмах, о которых другие только мечтают. Их статичные фигуры, не требующие оплаты своих действий, взбудоражили спящий Бродвей. «Идите» - с левой стороны, «Сойдите» - с правой стороны, на Бродвее указатели светятся не слишком ярко. Автопризраки задают темп утренней гонке таксистов. В этой суматохе и появляется наш герой. Он поднялся на земную поверхность по эскалатору. За пазухой кожаной куртки у него баллончик с краской. Этим баллончиком он огромными буквами оставил послание на стене коридора, ведущего в метро. «Р А Э Л Ь» - гласило послание. Для вас это может быть пустяком, но для Разля – это основополагающая часть процесса по «созданию своего имени». Когда ты даже не чистокровный пуэрториканец, то достижение цели становится все труднее, а трудности только возрастают.

Разль осторожно шагал, украдкой поглядывая по сторонам влажной улицы, в поисках возможных препятствий. Не обнаружив ничего такого, он спокойно пошел по тротуару мимо аптеки, стальные ворота которой были перемещены, чтобы не загоразживать плакат с

девочкой, рекламирующей зубную пасту. Он шел мимо проституток, мимо полицейского Фрэнка Леоновича (48 лет, женат, двое детей), который стоял у входа в салон по продаже париков. Леонович посмотрел на Разля точно также как и остальные другие полицейские, словно Разль что-то скрывал, а ему было что скрывать... В это время из клубов пара появился ягнёнок. Этот ягнёнок не имел ничего общего с Разлем или с другими ягнятами. Он просто лежал на Бродвее. Внезапно небо нахмурилось и Разль, оглянувшись, увидел огромное черное облако, которое подобно воздушному шару опустилось на Times Square. Облако опустилось до самой земли и уже представляло собой плоскую поверхность с острыми краями, наподобие стены. Она тянулась с востока на запад, вдоль по 47 улице, упираясь в чёрное небо. Как только стена оформилась, она как огромный экран, начала отображать трехмерную картину происшедшего на другой стороне мгновением ранее. Затем изображение вспыхнуло и рассыпалось, как потрескавшаяся раскрашенная глина, а стена молча двигалась вперед, поглощая всё на своём пути. Ничего не подозревающие жители Нью-Йорка, видимо были ослеплены и не замечали происходящего.

Разль побежал в направлении Columbus Circle. Каждый раз, когда он набирался храбрости, чтобы оглянуться, он видел, что стена поглощала новый квартал. И как только Разль подумал, что оторвался от стены на достаточно безопасное расстояние, подул свирепый холодный ветер, который остановил нашего беглеца. Ветер усилился, высушил влажную улицу и поднял клубы пыли, сразу попавшей в лицо Разля. Множество грязи и пыли вздымалось в воздух и оседало на его коже и одежде, постепенно образуя слои твердого покрытия, замуровывая нашего героя в мертвой тишине. Разль привратился в «лёгкую мишень». Внезапный грохот прервал общее молчание, и последние секунды этого звука гулким ревом эха прокатились в окрест, словно бетонные стены Бродвея оживили свои забытые воспоминания. Будто призраки прошлого шествуют торжественным маршем.

Репортер прихрамывает и ноет потому, что шествие и зрители слились воедино. Бинг Кросби выводит сладким голосом: «Не обязательно чувствовать боль, чтобы петь блюз, не обязательно кричать - долларовый воротничок и так достаточно сдавил тебе горло». Мартин Лютер Кинг кричит «Споём это вместе!» и звонит в большой старый колокол свободы. Тимоти Лири, уставший от своей тюремной клетки, идет по раю, но разговаривает с преисподней. Джон Кеннеди «дает добро» на наш расстрел. Он потягивает коктейли «апельсиновый цезарь» и «лимонный брут». Голый по пояс ковбой делает из трехкратного чемпиона двойную отбивную. Кому нужна медицинская страховка и дешевое жильё, когда Фрэд Астер и Джинджер Роджерс танцуют в воздухе? От заезженных бродвейских мелодий оркестр переходит к «Звездам и Полосам». Эта музыка вышибает слезу у контрабандиста, который выплёскивает спирт, добытый на нелегальной фабрике. Ростовщик начищает свой блестящий сундук и дрожит над каждой счастливой банковской...

Далее - Занавес!

Разль очнулся в полумраке, наполненном ароматами. Он почувствовал, что завернут в какую-то теплую материю, наподобие кокона. Звук каплюющей воды доносился до его слуха, а сверху пробивался бледный мерцающий свет. Разль предположил, что это может быть пещера или могила, или яичная скорлупа, из которой он вот-вот должен вылупиться. Отказавшись воспринимать эту неопределенность, он погрузился в глубокий сон. Проснувшись в холодном поту и с позывами тошноты, Разль не обнаружил никаких признаков кокона. Он находился в пещере. Видно было лишь сверкающие капли воды, которые падали с верхней стенки и сталактиты со сталагмитами, выраставшие и распадавшиеся рядом с ним с ужасающей скоростью. Когда испуг и ужас охватили Разля, он заверил себя в том, что ему необходимо взять себя в руки, но подобные мысли оставили его, когда сталактиты и сталагмиты образовали крепкую клетку, прутья которой двинулись на него.

Вдруг произошла яркая вспышка света, и Разль увидел нескончаемую разветвленную цепочку клеток, связанных между собой нитевидной материей. В то время как каменные

прутья решетки терзали тело Разля, он увидел своего брата Джона, смотрящего на него снаружи. Несмотря на крик Разля о помощи, лицо Джона казалось каменно-равнодушным... В его отсутствующем взоре зародилась слеза и кровавым ручейком скатилась вниз по щеке. Но затем, он хладнокровно ушел прочь, бросив Разля лицом к лицу с ужасной болью, которая уже начала распространяться по всему его телу. Несмотря на это, как только Джон исчез из виду, клетка растаяла и воздушный поток окружил Разля, словно волчок.

Когда весь этот круговорот закончился, он сел на блестящий отполированный пол и сидел на нем, пока не прошло головокружение. Он огляделся и увидел новый коридор. Далее он увидел продащицу кукол, сидящую за прилавком у входа на «Фабрику счастья». Безо всякой причины она вдруг прокричала: «Это Великий парад бездушных тел на «Фабрике счастья». Все, что вы увидите, готово к эксплуатации, за исключением небольшого количества новинок, которые находятся в другой галерее. Это сырьё, необходимое для сокрытия существующих мероприятий по организации предприятий. Пробные партии человеческих тел поставляются региональным операторам; имеется ряд выгодных предложений для крупных вкладчиков. От дорогостоящих упитанных тел, требующих пристального ухода, до наиболее умеренных, в денежном отношении, тел истощенных. Здесь мы следим за тем, чтобы они были обеспечены всем необходимым. За исключением небольшого количества истощенных тел, всем остальным обеспечена гарантия благополучного рождения и безоблачного детства. Тем не менее, существует лишь небольшое количество из вероятного выбора возможностей, разница между которыми несущественна. Для каждой группы тел определены границы допустимых действий, но отдельные экземпляры могут отойти от заданного алгоритма, если их отклонения уравновешиваются обратными отклонениями других в группе» («бездушные тела» и «фабрика счастья» - эти термины отсутствуют в дословном переводе, но, несомненно, вытекают из контекста, прим. переводчика)

Пока Разль шел вдоль фабричного конвейера, он стал замечать знакомые лица. В итоге он обнаружил членов своей первой банды и забеспокоился о собственной безопасности. Пробегая через фабрику, он натолкнулся на своего брата Джона. У него на лбу был проштампован номер «9».

Разль покинул парад. Он не обнаружил за собой погони. Но увиденные им знакомые лица пробудили в его душе бурю воспоминаний. Разль погрузился в себя, восстанавливая в памяти свою прошлую жизнь... Слишком долго, воспоминания для него были одними из тех вещей, в которых он не нуждался, поэтому погружение в прошлое шло достаточно медленно. «Жить быстро и умереть молодым» - вот какого принципа он старался придерживаться. Он предпочел бы умереть, чем прослыть тупицей. Его родители не давали ему прохода, и он очень рано покинул дом и примкнул к уличной банде. Но «признание» в этой банде он получил лишь после того, как отсидел свой первый срок в «Понтиаке».

Как-то раз, он вернулся домой после налёта. Он лежал на кровати и поглаживал свой член. Той ночью он в ярких красках представлял себе, как у него удалили его мохнатое сердце и под звуки романтической музыки выбрили наголо чьим-то лезвием из нержавеющей стали. Пульсирующий вишнево-алый орган был возвращен на своё законное место. Сердце стало биться быстрее, и повело за собой нашего героя. Отсчитывая время, оно привело его к воспоминаниям о первом «романтическом» свидании... («Выбить сердце» - в данном случае это метафора, означающая «лишить сердце каких-либо эмоций», это тоже что и «каменное сердце». В дальнейшем данная метафора еще повторится, прим. переводчика) Очнувшись от своих смешанных воспоминаний, Разль оказался там, где ранее был в тупике. На сей раз, перед ним был длинный коридор, устланный коврами. Стены коридора были красными с коричневым оттенком. На стенах нарисованы загадочные символы. Некоторые из них напоминали бычий глаз, а другие были похожи на птиц и на лодки. В продолжении коридора он увидел группу людей, стоящих на коленях. Вздыхая и ропща, они с трудом медленно

передвигались по направлению к деревянной двери в конце коридора. Разэль, видевший только бездушные тела на «Великом параде», поспешил к ним, чтобы поговорить с ними. «Что происходит?», - спросил он у одного из паломников, который что-то бормотал себе под нос... «Еще долго ждать до рассвета», - зевая, ответил тот. И тут Разэль увидел странное существо. Сфинкса с телом змеи. Сфинкс назвал Разэля по имени, а затем сказал: «Не спрашивай ни о чем у этого паломника. Он мертвецки пьян. Каждый из нас пытается добраться до вершины по лестнице, там мы сможем найти выход». Не задаваясь вопросом, почему он один может двигаться свободно, наш герой решительно направился к двери. За дверью он обнаружил стол, уставленный кушаньями, а позади стола, большую винтовую лестницу, ведущую вверх.

На вершине лестницы он обнаружил комнату. Это была полусфера с большим количеством дверей, которые располагались по кругу. В помещении было полно народа, все суеуились и что-то громко обсуждали. Из выкриков в толпе, Разэлю стало известно, что дверей 32, но лишь одна из них является выходом. Гул толпы становился всё сильнее, и тогда Разэль закричал: «Всем заткнуться!» На одну секунду в комнате воцарилась гробовая тишина. И тут же на новичка посыпались советы и команды со всех сторон. Разэль оказался в центре внимания аудитории. «В помойке родился, золоу умылся, пожитки собрал и прочь поскакал».

Разэль увидел укромный уголок и помчался туда. Он отрешенно стоял в углу и наблюдал за происходящим. Вдруг он увидел женщину средних лет, с мертвенно бледной кожей. Она спокойно разговаривала сама с собой. Подойдя ближе, Разэль обнаружил, что она слепая и просит, чтобы кто-нибудь согласился быть её поводырем. «Что толку искать поводыря, если никто не знает, куда нужно идти?», - спросил он. «Если ты проведешь меня через этот ужасный шум, я покажу тебе, где выход. Я дитя пещер, и я следую на зов морского ветра», - ответила она ему. Разэль провел её через комнату, и они оставили позади толпу суеуливых людей. Никто не последовал за ними, так как все они решили, что Разэлю и его подопечной грозит неминуемая гибель. Когда они прошли через заветную дверь, женщина повела Разэля вниз по тоннелю. Свет, исходивший от верхней комнаты, вскоре потускнел, и, несмотря на её уверенную поступь, Разэль часто спотыкался в темноте. После продолжительного пути они достигли места, которое Разэль определил, как большую круглую пещеру. Женщина попросила его присесть. Разэль почувствовал себя восседавшим на холодном каменном троне. «Разэль, присядь здесь», - сказала она, «Они скоро придут за тобой, Не бойся». И Разэль вновь остался лицом к лицу со своим страхом.

Вскоре Разэль заметил, что с левой стороны туннеля приближается мерцающий свет. Его охватила дрожь. Чем ярче становился свет, тем отчетливее он слышал странный «неметаллический» скрежет. Свет становился невыносимо болезненно ярким, он отражался от стен. На какое-то время Разэль потерял зрение, как это бывает зимой от «снежной слепоты». Он запаниковал, пошарив вокруг себя рукой, он нащупал булыжник и метнул его в кажущуюся светящуюся точку. Звон разбитого стекла раскатистым эхом прозвучал в сводах пещеры. Как только зрение вернулось к Разэлю, он смог разглядеть два золотых шара, примерно по футу (30,48 см) в диаметре, зависших внизу туннеля. Когда шары исчезли, раздался оглушительный «сухой» скрежет, и свод пещеры обрушился, на Разэля. Наш герой вновь оказался в западне. «Вот и всё», - подумал он, безуспешно пытаясь сдвинуть с места один из обломков скалы.

Никогда наш герой не предвидел подобного поворота событий, ибо теперь он направлялся к вратам Преисподней. «Я бы предпочел быть разорванным на тысячу кусочков и развеянным по ветру, или как надутый гелием шарик, я бы с удовольствием пролетал бы над этой своей могилой. Теперь я сполна заплатил за своё желание вернуться домой. Так или иначе, я - вне рук какого-нибудь извращенного бальзамировщика, делающего свою интерпретацию того, на что я должен быть похож, набивая вату в мои щеки!», - проносилось у него в голове.

Измученный ужасными догадками, наш герой приготовился к наступлению финала всей своей недолгой жизни. Это встреча с героем, имя которому «Смерть». Смерть облачается в белый халат, который изготавливает собственными руками. «Сверхъестественный анестезиолог», - так Смерть величает себя. Смерть любит путешествовать и встречаться с людьми. «Сверхъестественный анестезиолог» подошел к Разлю. Он достал свою специальную табакерку, открыл её с хлопком, дал вдохнуть запах порошка Разлю, и, вполне довольный результатом, ушел прямо сквозь стену.

Разль очнулся. Он оцупал своё лицо, чтобы убедиться в том, что он еще жив. Разль решил, что Смерть, это лишь галлюцинация, но при этом подметил, что воздух наполнен каким-то странным запахом. Он чувствовал мускусный аромат. Разль направился туда, где аромат был сильнее и обнаружил просвет в каменном завале. Он попробовал сдвинуть несколько камней и в итоге расчистил небольшое отверстие, достаточное, чтобы пролезть через него. По ту сторону завала аромат был еще сильнее, и Разль, со свежими силами отправился на поиски источника запаха. В итоге он достиг богато украшенного бассейна с розовой водой. В его отделке преобладали изделия из золота. Стены вокруг бассейна были покрыты ярко-багровым бархатом. Сквозь легкий туман была видна рябь на воде... Эта рябь выдавала чье-то присутствие... И вот уже три змееподобных создания плывут по направлению к Разлю. У каждой рептилии была голова и груди, как у прекрасной женщины. Это были Ламии. Ламия – в древнегреческой мифологии, демон-вампир, с лицом и грудью женщины, а телом змеи. Гера приревновала её к Зевсу, убила её детей и обратила в демона. С тех пор Ламия пила кровь чужих детей, дабы отомстить за гибель своих.

Ужас, охвативший поначалу Разля, был подавлен страстным влечением, как только он узрел радушие в их зеленых глазах. Ламия призвала его попробовать вкус ароматной воды, и Разль быстро прыгнул в бассейн. Как только он сделал несколько глотков, на его коже выступили бледно-голубые светящиеся капли. Ламии очень бережно слизывали капли с его кожи, и с каждым их прикосновением Разль чувствовал, что хочет этого все больше и больше. От их ласк его тело горело так, что казалось кости вот-вот начнут плавиться. Казалось, большего наслаждения достичь было уже невозможно. И в этот момент ламии вонзились зубами в его плоть. Как только первые капельки крови Разля попали к ним на губы, их глаза начали темнеть, а тела охватила смертельная дрожь. Обезумев от беспомощной ярости, Разль наблюдал, как умирают его «любовницы». В отчаянной попытке вобрать в себя хотя бы то, что от них осталось, он поедает их тела, и изо всех сил пытается покинуть гнездо Ламий. Выбравшись из зловещего бассейна, Разль отправился назад к выходу. На сей раз он обнаружил там дверь. По ту сторону двери его взору предстала странная картина: Он увидел улицу, заполненную странными существами, слизняками. Их тела были скрючены, а лица перекошены. «Гетто уродов» - подумал Разль. Как только они увидели его, вся улица взорвалась злобным хохотом. Один из слизняков приблизился к Разлю. Каждая черта его «лица» представляла собой абсолютную нелепость. Смесь отвратительных волдырей и недоразвитых конечностей. Его кривой рот растянулся до ушей, и он радушно протянул свою склизкую руку для приветствия. Разль был слегка разочарован, когда Слизняк поведал ему о том, что он и все эти уроды, пережили такую же романтическую трагедию с теми же тремя Ламиями, как и Разль. Он сказал, что Ламии каждый раз воскресают, а их жертвы превращаются в безобразных слизняков, и теперь Разль должен обрести такие же уродливые черты и разделить их мрачную участь...

Вглядываясь в искаженные лица слизняков, Разль обнаружил то, во что превратился его брат Джон.. Они крепко обнялись. Джон с горечью рассказал, что вся жизнь слизняков посвящена удовлетворению бесконечной жажды. Жажда похоти, которая досталась по наследству от Ламий. И есть только один выход. Совершить жуткое путешествие к печально известному доктору Дайперу, который удалит источник проблем, или, грубо говоря,

кастрирует их. Братья долго совещались, но в итоге решили вместе идти к доктору. У доктора они выдержали суровое испытание. Они получили своё «наступательное оружие», то бишь свои половые органы в стерильных пластиковых трубках, на золотых цепях. «Люди обычно носят их на шее,» сказал доктор, отдавая их, - «Операция не обязательно исключает использование органов снова, в течение коротких периодов времени, но когда Вы захотите этого, Вы должны предоставить нам заблаговременное уведомление.» Пока братья обсуждали свои новые злоключения, в пещеру влетел огромный чёрный ворон. Он напал на Разля, выхватил у него трубку прямо из рук и понёсся по воздуху, держа её в клюве.

Разль попросил брата пойти с ним, но тот отказался. Джон сказал: «Я не буду преследовать ворона. Здесь нужно повиноваться предзнаменованиям, а ворон предвещает беду». Так Джон в очередной раз предал своего родного брата. Разль бросился в погоню. Ворон уводил его вниз по узкому коридору, и временами казалось, что птица подпускает Разля на достаточно близкое расстояние. Но как только он подумал, что уже может схватить ворона, коридор внезапно кончился. Это был огромный скрытый от глаз обрыв. Птица случайно выронила свою драгоценную ношу в воду, что протекала у подножия. Теперь не было смысла преследовать безумного грабителя. Видя опасность спуска по крутому склону, наш храбрый герой на сей раз остановился обессиленный и озлобленный.

И все же, несмотря на риск, он начал двигаться вниз по маленькой тропинке, поглядывая на свою трубку, которая колыхалась на воде, то всплывая, то скрываясь в ней. Течение быстро уносило её прочь. Вдруг Разль увидел над собой некое подобие окна, очевидно встроенного в гору, с которой он спускался. Через это окно он увидел зеленую траву родного дома. Да! Никаких сомнений, он увидел Бродвей! Его сердце, уже немного обросшее (т.е. «уже не такое бесчувственное», прим. переводчика), дрогнуло, волна радости пробежала по нему, и Разль помчался, широко раскинув руки к долгожданному выходу. И в этот миг до его слуха донесся чей-то крик. Крик о помощи... Кто-то внизу боролся за свою жизнь в порогах реки... Это был Джон... Разль вспомнил, как Джон предал его. В это время окно в скале стало тускнеть, нужно было немедленно действовать. Разль рванулся к обрыву и с трудом спустился к подножию скалы. Спуск занял достаточно времени, притом, что Разль старался не отставать от течения воды. Когда он наконец добрался до берега, то увидел, что Джон совершенно обессилел.

Разль нырнул в ледяную воду. Сначала его ударило о камни, а потом сильное течение протащило его под водой и понесло прямо мимо Джона, дальше вниз по реке. Разль умудрился зацепиться за скалу и выбраться на поверхность. Он перевел дыхание. Как только Джона протащило мимо, он снова нырнул. Ему удалось поймать брата за руку. Он оглушил Джона ударом и крепко прижал его к себе, а затем их уже обоих несло через пороги в тихую заводь, где можно было бы плыть в безопасности. Разль вытащил обмякшее тело брата на возвышенность, бережно положил его и заглянул в его глаза, надеясь обнаружить в них признаки жизни. Он в ужасе отпрянул. Широко открытыми глазами на Разля глядел не Джон, а он сам, его собственное лицо! Он долгое время не мог отвести взор, загипнотизированный собственным изображением. В один миг поток его сознания начал метаться от одного лица к другому, не находя пристанища ни в одном из них. В этом подвешенном состоянии он наблюдал желтые контуры обоих тел в багровом тумане, который обволакивал ландшафт и медленно таял. Внезапно происходит скачок энергии, и оба тела растворяются в тумане. Всё ЭТО происходит без единого заката, без единого удара колокола и без единого цветка, падающего с неба. А еще ЭТО наполняет все сущее своим загадочным дурманящим присутствием.

На ЭТОМ для вас всё...

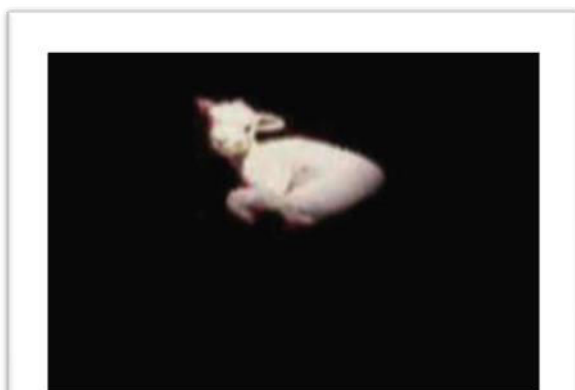
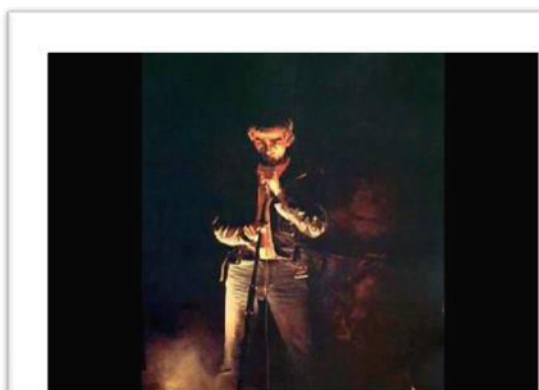
ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ, ПЕРЕВОДЫ ЛИРИКИ, ШОУ. ЧАСТЬ III

А теперь я попытаюсь подробно описать, то как этот безумный сюжет был представлен публике. Также вашему вниманию предлагается полный перевод текстов программы.

Классический театр прогрессивного рока или The Show Must Go On!

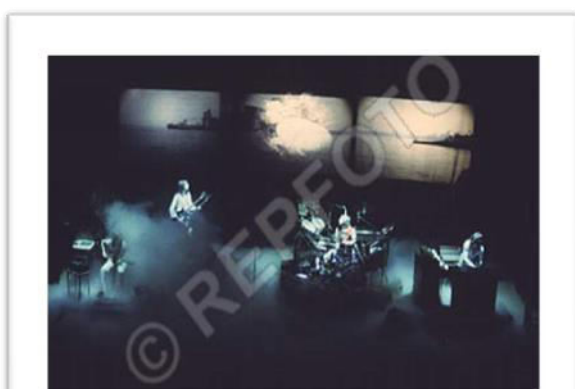
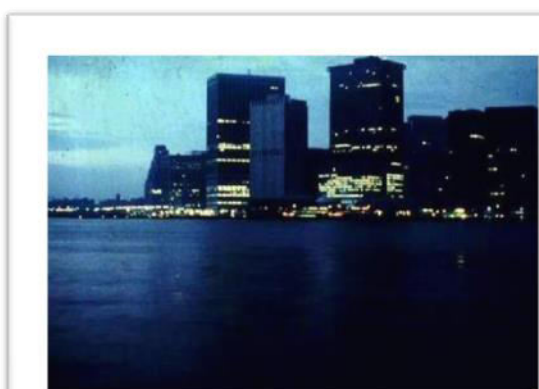
ЗАКЛАННИЕ АГНЦА НА БРОДВЕЕ

Сцена окутана мраком. На экранах появляется изображение ягнёнка. Тони Бэнкс начинает своё фортепьянное вступление. Постепенно сцена окутывается разноцветными клубами дыма. И вот вступают остальные инструменты. Прожекторы направлены в центр. Они освещают Питера. Он облачен «костюм» Разля. Звучит припев заглавной композиции:



А ЯГНЕНОК ЛЕЖИТ НА БРОДВЕЕ

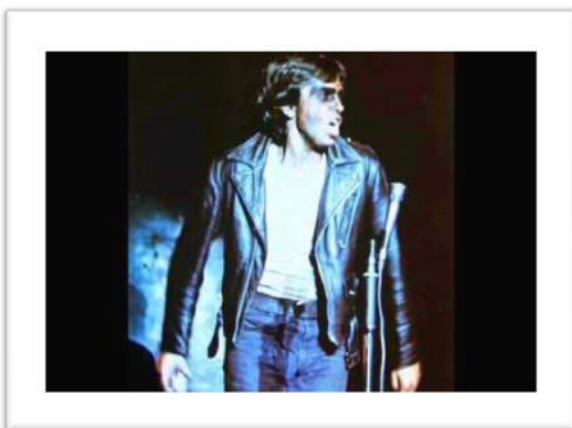
Затем на протяжении всего шоу, на три экрана проецировались слайды, иллюстрировавшие сюжетную линию произведения. В данной композиции это были, в основном виды Нью-Йорка, а на центральном экране изображался ягненок, окруженный урбанистическим ландшафтом.



Это один из сохранившихся слайдов.

***Раннее утро, Манхэтн
Океанские ветра овевают берег,
Большой кинотеатр распахнул двери,
Его полночные сторожа получили свою порцию счастья,***

*Выспавшись по дешевке на полночном сеансе.
И всегда один и тот же финал - пора уходить, «Прочь!»
Но кажется, они не могут проснуться
От своих сладких сновидений
Что-то движется в тумане над тротуаром
Это ягненок лежит на Бродвее....*



*Здесь у ночных шлюх ломота во всём теле,
Здесь аптеки сбрасывают свои цепи,
Работа мотора пошла с перебоями,
Но бензоколонка готова утолить его жажду.
На недостроенной дороге – приостановка работ
Глаза дальнобойщика лишь успели прочесть “Overload”*



*А в это время,
Разль – дитя империи аэрозоля
Выходит из метро на поверхность с баллончиком краски
А Ягненок лежит на Бродвее*



*Ягненок кажется отрешенным от всего происходящего
Пока сцены Бродвея фокусируются в его глазах.
Почему-то он лежит здесь, даруя покой...
Несмотря на то, что искусственный свет очень ярок в ночи,
Белоснежной жертвы уже не видно,
когда от неоновых огней остаются лишь яркие блики.*



*А в это время,
Разль - дитя империи аэрозоля,
Чистит свой баллончик с краской
Он уже забыл, что натворил*

А Ягненок лежит на Бродвее

*Сюзанна устала, её работа окончена,
В неоновом свете, у неё в голове вертится «гони деньги, красавчик!»*



*Бархатная перчатка таксиста жмет на гудок
И «король опилок» презрительно брюзжит.
«Чудные женщины... Вам нечего здесь ловить,
Не смотрите на меня, я не ваш клиент, я Разль!!!»
...Но что со мной? Что творится со мной?
Бог знает, что я натворил?!*

*Это «заклание Агнца» на Бродвее
Говорят, огни никогда не гаснут на Бродвее,
Говорят, там все вокруг волшебю*

«Король опилок», - так называли легендарного циркового артиста, а позже маститого фигуранта американского циркового бизнеса, Джона Ринглинга (1866 - 1936). На альбоме «Lamb» Питер Гебриэл неоднократно обращается к персонажам американской поп-культуры. Это еще одно из таких обращений. (Из переписки с участниками www.genesis-music.com)
Последнии две строчки песни - измененный вариант классического мюзикла «On Broadway»

МУХА НА ЛОБОВОМ СТЕКЛЕ

*Что-то твердое формируется в пространстве
И Стена Смерти спускается к Тайм-Сквер
Но никто этого не замечает
Все спешат по своим делам, как обычно.*

Движение «Стены смерти» по Бродвею было реализовано в шоу следующим образом:
Вид улицы был представлен как полотно, которое сворачивалось в рулон,
по мере приближения всепоглощающей стены.





*Ветер дует теперь слишком сильно,
Задувает пыль мне в глаза.
Пыль оседает на моей коже, она покрывается коростами так,
Что я не могу двигаться.*

*Я как муха, кружащая над дорогой ,
Которая будет размазана на первом попавшемся лобовом стекле*



*Эхо бродвейского болота еще слышно
С его легендарными «звездами» и «примадоннами»,
Которые как обычно разгуливают в своих тёмных очках
Ленни Брюс объявляет антракт, но сразу начинает новый скетч
Маршал Маклуан мелькнул на секунду, спрятав голову в песок.*

*Сирены на крышах домов пронзительно кричат,
но на горизонте не видно ни одного корабля,
Граучо, в ореоле славы своих фильмов,
Стоит в одиночестве, после своей неудавшейся шутки.
Клу Клуks Клан раздает горячие блюда негритянской кухни,
Оркестр играет мелодию «In the Mood»
Женщина дирижер размахивает своей цианидовой палочкой,
Воздух наполнен ароматами цветущего персика и горького миндаля.*

*Карэл Чессман вдыхает этот аромат.
Он правит балом.
Он знает, признание невинности скроет его прошлые злодеяния
А вот Ховард Хьюз в синих замшевых ботинках (blue suede shoes)
Он улыбается девушкам в униформе и смолит сигареты Winston
И пока песни и танцы не начались, дети играют дома...
Играют со шприцами.
Играют под «Needles And Pins».*

На нижнем снимке видно, что на экраны проецируются фотографии Ховарда Хьюза. В правом углу – «мажоретки», девушки сопровождающие шествия.

МЕЛОДИЯ БРОДВЕЯ 1974



Broadway Melody – это еще и название классического голливудского мюзикла (1929) Ленни Брюс (1925-1966) Скандально известный американский комик. Разработал свой собственный стиль, далёкий от пафоса, замешанный на черном юморе и социальной сатире. Неоднократно преследовался за «ненормативную» лексику во время выступлений. Умер от передозировки наркотиков. В США – культовая фигура. Есть очень хороший фильм «Ленни», который вышел в 1974г. Брюса играет Дастин Хофман. Этот фильм несколько раз показывали по нашему телевидению.

Маршал Маклуан (1911-1980) Канадский социолог, культуролог, теоретик коммуникационных технологий, публицист. В серьезных научных кругах над ним потешались. Тем не менее, его работы о взаимодействии человека и средств массовой информации в условиях глобализации и развития технического прогресса, актуальны и по сей день.

Граучо Маркс (1890-1977) Американский актер, комик, певец, теле и радио ведущий. Вместе с братьями основал Marx Bros films. Изначально выступал на Бродвее и снимался в кино вместе с братьями, позже сольно. Между прочим, братья Маркс выпустили фильмы «A Night At The Opera» (1935) и «A Day At The Races» (1937). Ничего не напоминает? В 1974 году Граучо Маркс получил персональную премию «Оскар». По мнению Вудди Аллена, Граучо являлся лучшим комиком США.

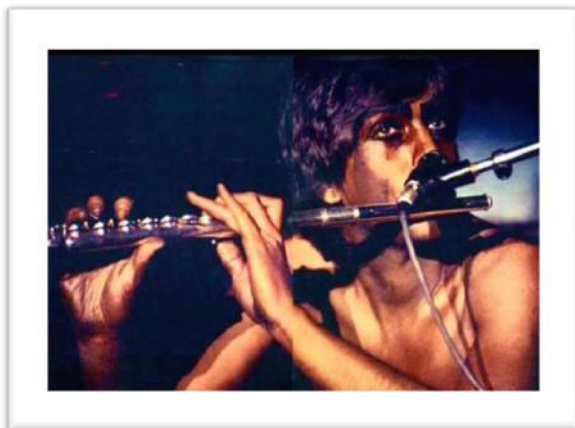
Карэл Чессман (1922-1960) Американский писатель – преступник. Был признан виновным в 17 преступлениях, среди которых грабеж, насилие и похищение детей. Восемь раз его казнь откладывали по распоряжению губернатора Калифорнии. Благодаря этому, он провел самый длинный в истории срок в камере смертников, 12 лет. За это время он провел блестящее юридическое сражение с властями, изучил 4 языка и написал несколько книг, которые в те времена были бестселлерами. В итоге, он был первым человеком, казненным в газовой камере.

Во время казни использовали цианид. «Аромат цветущего персика и горького миндаля» - характерные запахи для этого ядовитого газа.

Ховард Хьюз (1905-1976) Американский мультимиллионер, кинопродюсер, летчик, самолетостроитель, авантюрист. Легендарная личность в истории XX в. Незадолго до смерти он тронулся рассудком, боялся вдыхать воздух, опасаясь микробов. Недавно о нем вышел скандальный фильм «Авиатор», с Ди Каприо в гл. роли. «Needles And Pins» - хитовая песенка 60х. Стала популярной в исполнении «The Searchers», позже в исполнении «Smokie».

БЕЗУМНЫЙ КОКОН

*Завернутый в какую-то пыльную шерсть,
Я догадываюсь, что потерял связь с действительностью
Вряд ли я умираю – не настолько сильно я изменился
Только звук падающих капель слышен мне...
Где же я, черт возьми, в какую переделку попал?
Безумный Кокон, не слишком ли рано я оказался в тебе?*



*Я ничего не узнаю вокруг, я здесь никогда не был
Нет признаков жизни вокруг, я догадываюсь, что тут я в одиночестве
Но я чувствую себя в безопасности настолько, что понимаю,
Ничего подобного быть не может... но мне хорошо...
Безумный Кокон, не слишком ли рано я оказался в тебе?*

В этой композиции Питер играет соло на флейте. Примечательно, что он играет его лёжа.

*Мне интересно, может я просто заключенный
В одной из Бруклинских тюрем?
Или я как Иона*, оказавшийся в пасти кита?
Нет! Я все еще Разль! Я брошен на дно какой-то пещеры...
Кто поможет мне?!
Безумный Кокон, не слишком ли рано я оказался в тебе?*

Иона. Библейская легенда о проповеднике Ионе. Корабль, на котором плыл Иона терпел крушение и команда бросила проповедника в море, считая его причиной бедствий. Всевышний приказал киту проглотить Иону и тот прятался от бури в чреве кита три дня и три ночи.

В КЛЕТКЕ

*У меня светло на душе,
Словно я убаюкиваю своего малыша.
У меня светло на душе,...НО
Я никак не могу вырваться из этого наползающего сна
Погружаюсь в сон все глубже и глубже...*



*Стены пещеры сжимаются и сдавливают мою кожу
Белая жижа превращается в кислоту
Превращается быстро – превращается в кислоту
Мой пот превращается – превращается в кислоту
Должен сказать себе, что это не со мной,
Но я утопаю в этом жидком ужасе
Я сконцентрирован в этом сильнейшем давлении,
Я искорежен, искривлен, я в западне
В этой пещере...
Вытащите меня из этой пещеры!!!*

*Но если я возьму себя в руки,
Я спасу свою душу,
Эта наивная детская доверчивость,
Успокаивает меня.
Но мой циничный рассудок вскоре возвращается ко мне:
Мой кораблик жизни превращается в пепел
И моя душа никогда не воскреснет.*

*Сталактиты и сталагмиты
плотно окружают меня, запирают меня.
Мои губы и глотка пересохли
Я словно пылаю, меня трясёт.
Как будто я одет в белый костюм,
Который вытесняет все оставшееся пространство.
Моё тело растянуто, я как зверь загнанный в клетку.
Вытащите меня!
Вытащите меня из этой клетки!*

*В ослепительном свете передо мной предстаёт странное видение,
Множество клеток образовали подобие звезды
Клетки были рядом друг с другом,*

*Они были связаны нитями и образовывали сеть
И во всех клетках - узники, привязанные к своим вещам,
Опутанные сетью веревок,
Свободные лишь в воспоминаниях о своих потерянных крыльях.*



*Снаружи клетки, я увидел своего брата Джона
Он медленно обернулся
Я закричал «на помощь!», пока он не исчез
А он безмолвно смотрел на меня
И я завопил: «Джон, пожалуйста, помоги мне!»,
Но он даже не захотел попытаться заговорить
Я был беспомощен в своем яростном гневе,
А скупая кровавая слеза скатилась по щеке Джона,
И я увидел, как он отвернулся и исчез,
Мой маленький беглец...*

(Дождик капает мне на голову, дождик капает мне на голову, дождик капает мне...)
«Мой маленький беглец» (My little runaway) – это строчка из хитовой песенки «Runaway» (1961), которую написал и исполнил Del Shannon. На этом альбоме, как мы видим часто будут использоваться строчки из хитовых песен, популярных в США. «Дождик капает мне на голову» - «Raindrops keep falling on my head» это тоже популярная песенка. Она была написана для фильма «Butch Cassidy and the Sundance Kid». Я больше чем уверен, что многие из вас эту песенку знают.

*В западне, я словно стянут ремнём,
Но я еще держусь, хоть я и загнан в угол, чтобы быть убитым
Шансы, что я выдержу это и выйду сухим из воды, ничтожно малы.
Это как на 22-й улице, когда меня схватили «за руки-за ноги».
Давление растёт, я больше не выдержу!
Моя головная боль усиливается, в ушах звенит...
Невыносимая боль...
Заглушите мою боль!*

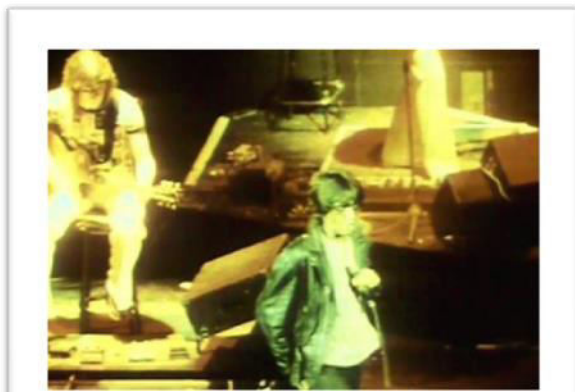
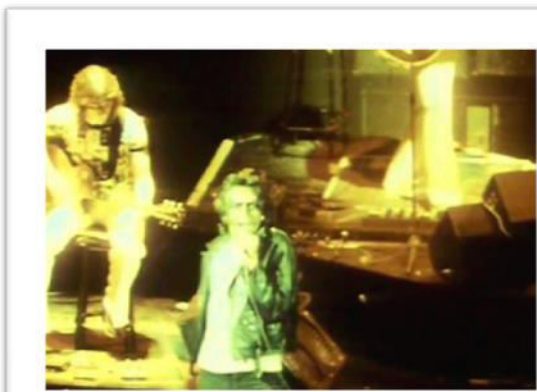
*Если я обращаюсь в воду,
То смогу сбежать через расщелины скал,
Но я знаю, что я, как на зло, твёрдый...*

*Но после того как Джон исчез, моя клетка растаяла,
И моё тело начало вращаться без всякой на то причины.
Вращаться и вращаться... И продолжает вращаться...*

ВЕЛИКИЙ ПАРАД БЕЗДУШНЫХ ТЕЛ

*«Последнее большое приключение, которое суждено пережить человечеству!» -
выкрикивает унылая дама, предлагая своих фантастических истуканов
не по таким уж грабительским ценам.
И пока я доставал банкноты и монеты
меня отправили на какой-то фабричный цех*

Пропевая строчку о «банкнотах и монетах» Питер демонстративно рылся в карманах и доставал оттуда мелочь.



*Я здесь, чтобы увидеть:
Великий парад бездушных тел-
-Все уже в сборе!
Великий парад бездушных тел -
-Дайте только сигнал к началу!*

*Здесь повсюду человеческие тела,
Мало отличающиеся друг от друга,
Они должны хорошо продаваться.
Тела штампуются, рассылаются по различным адресам.
Их индивидуальные отличия уничтожаются,
На каждом проставлен размер потенциальный прибыли
Я могу узнать кого-то в этом странном конвейере
И нет более беспокойства о рабском труде,
Есть человеческие тела, отработанное сырье, смятые обертки.*

*Великий парад бездушных тел-
-Все уже в сборе!
Великий парад бездушных тел -
-Дайте только сигнал к началу!*

*Все в этом зале движется, как часовой механизм
И их руки показывают время
Тела внутри абсолютно пусты,
Они, как застывшая пантомима.
Каждый сам себе продавец,
Не скупающийся на саморекламу.
И среди этой вереницы, мой брат Джон с номером 9*

*Декорации на потолке показывают план их будущего дня
И я не вижу никаких признаков доброй воли
И я чувствую, что мне придётся жестоко поплатиться,
Поплатиться за моё участие в Великом параде бездушных тел*

*Великий парад бездушных тел-
-Все уже в сборе!
Великий парад бездушных тел -
-Дайте только сигнал к началу!*

«Фабрика». По мнению некоторых исследователей творчества Гейбриэла, идея подобной «фабрики» взята из работ Маршалла Маклуана, о котором упоминалось ранее. Самая известная его книга «The Medium is the Massage», содержит в т.ч. описание образовательного учреждения, как фабрики. Достаточно похоже, на то, что изображается в «Великом параде».

«Джон с номером 9» - это считается шуткой в адрес Джона Леннона. Она никак не связана с концепцией, а просто так вставлена Питером, забавы ради.

Вышеприведенные факты невозможно проверить доподлинно. Однако, многие европейские и американские исследователи творчества Genesis, считают, что это правда. Поверим им на слово...

НАЗАД В НЬЮ-ЙОРК!



*Я вижу знакомые лица, приметы родного города... Я снова в Нью-Йорке!
Так вы думаете, я «крутой парень»? Это вы про меня слышали?
Да, я любил участвовать в драках, это будоражило мою кровь
Меня называли «Заводила», «Разль - электробритва»*

*Я был «подающим в комнде»
В те времена мы презирали боль и усталость...
Нам казалось, что мы сильны, что мы очень сильны...
Но мы были также «сильны», как самое слабое звено в цепи
Меня освободили из «Понтиака», когда мне было всего 17.
Я должен был пройти через это, если вы понимаете, о чём я...*

*Вы скажете, что я был безумен, потому, что не думал о том, кого убиваю?
А для меня главное – что убиваю я, а не меня,
И я никогда не буду в дерьме.
Мне наплевать на тех, кому я причиняю боль!
Мне наплевать на тех, кому я приношу зло!
Это Ваши дерьмовые порядки, которые мне мешают,
А я никому ничего не должен!
Я достану мою бутылку, по самое горлышко наполненную бензином
И огонь в ночи потом расскажет вам о тех местах, где я с ней побывал*

После этих слов на сцене загорался ярко-красный факел, символизовавший горящий бензин.

*Когда я ласкал свой пенис,
Он как бы говорил мне: «Некого винить, кроме себя!»
Моё сердце покрыто густой шерстью
Пора побрить его!
Нет времени для романтики и ухода от реальности,
Когда твоё мохнатое сердце готово к насилию...*

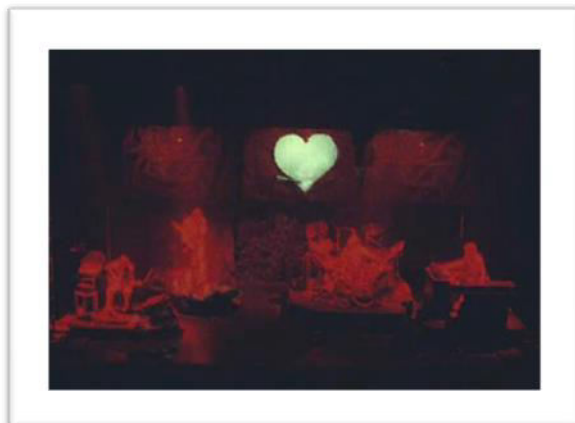


*А вы сидите в своём комфорте и не верите в то, что Я – реальность,
Вы не сможете откупиться от жизненного пути, который мне по душе.
Ваша лицемерная благотворительность в том, что вы раздаёте ненужный хлам,
Но когда-то этот хлам был моим, и я сожгу его дотла.
И я перетрахал всех самых дорогих иллюз, на разукрашенных простынях.
Разве нужны любовные иллюзии,
В тот момент, когда ты идёшь на встречу со своим наркодилером?*

*Когда я ласкал свой пенис,
Он как бы говорил мне: «Некого винить, кроме себя!»
Моё сердце покрыто густой шерстью
Пора побрить его!
Нет времени для романтики и ухода от реальности,
Когда твоё мохнатое сердце готово к насилию...*

БРИТОЕ СЕРДЦЕ

После достаточно жесткой композиции звучит очень лирический и красивый инструментал. Что означает аллегория «бритое сердце», я уже описывал ранее.



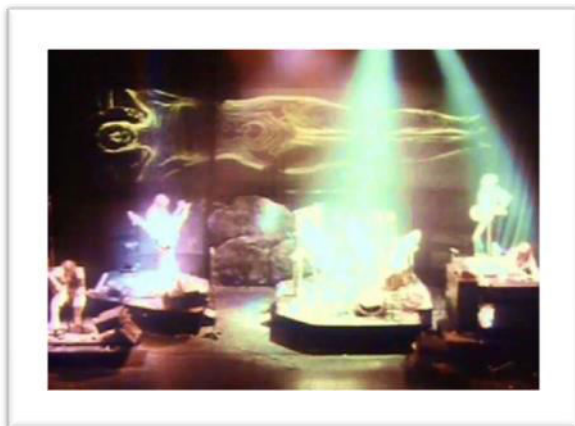
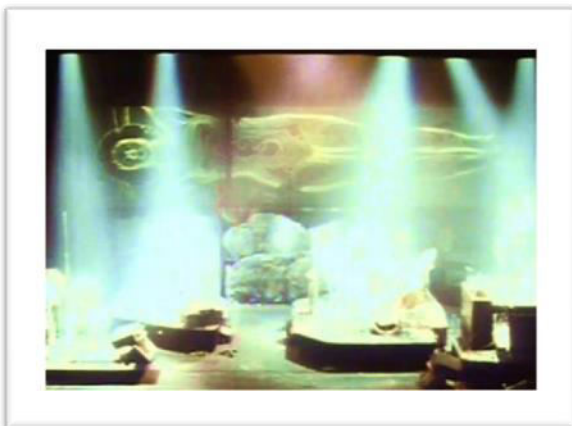
ОТСЧЕТ ВРЕМЕНИ

*Я отсчитываю время
Множеством чисел,
О, эти числа, направляйте меня.
О Боже, это то, что мне нужно!*

*Настал ключевой момент,
и можете не сомневаться,
что я готовил себя к этому испытанию,
ловя каждое слово экспертов.*

*Эрогенные зоны – я обожаю вас!
Без вас, что же я бедняжка буду делать?*

*Я вспомнил девчонку, которой назначал свидание
Я тогда думал, что нужно всё сделать правильно
Побежал покупать книжку «про ЭТО», пока не поздно
Нельзя же доверяться судьбе!
Я изучил каждую строчку, каждую страницу в книге.
Это было что-то! Вот это вещь! Я смотрел и смотрел...
Это то, что надо!*



*И тогда я отсчитывал время
 Я надеялся, что все пойдет «как по маслу», ведь я всё об ЭТОМ знаю
 Смотрите, я нашел «горячие точки»! на рис.1 – рис.9
 Я продолжаю отсчитывать время. Я расстегну застёжку –
 «Молчи! Ложись прямо здесь, я смогу доставить тебе немало удовольствия!»
 Эрогенные зоны – я обожаю вас!
 Без вас, что же я бедняжка буду делать?*



*Рискнем пройти по «горячим точкам» с 1-ой по 6-ую
 В точке 7 возникли проблемы.
 Я припомнил все свои хитрости... Ведь в точке 11
 Я должен получить райское наслаждение!
 Зрачки расширились! Значит всё правильно!
 Я кричу: «Дорогая, уже пора! Пора расстегнуть молнию!!!»*

Покури в сторонке, «Казанова»!

*Я продолжаю отсчет времени...
 Я потерпел фиаско, только не бейте меня...
 Ведь я же мачо, и в книжке было написано,
 Что я не мог потерпеть неудачу...
 Я продолжаю отсчет времени...
 Такой вот вышел неожиданный «облом» с подружкой...*

Сейчас же пойду в книжный магазин и потребую деньги обратно. В конце песни Питер перебирался за установку Фила, и они пели финал вместе. Между прочим, «Отсчет времени» была написана Питером целиком, и текст, и музыка.



*Эrogenные зоны – ответьте мне!
 Что же я, бедняжка, буду делать без вас?
 Что же я, бедняжка, буду делать без вас?
 Жизнь без вас – сплошная грусть и скука!*

СООБЩЕСТВО ПРЕСМЫКАЮЩИХСЯ

Еще одно произведение, которое целиком написано Питером. По его же мнению, это самая красивая мелодия, которую он когда-либо сочинил.



*Под моими босыми ногами овечья шерсть
 Она мягкая и тёплая, она согревает меня
 Саламандра снуёт, но прыгает в огонь, чтобы погибнуть
 Волшебные образы, сразу после рождения отображаются в памяти, как на киноплёнке.
 Блохи прячутся в золотое руно, надеясь там обрести покой.
 Каждая мысль и жест будут отображены в этом фильме
 Мне нечего скрывать в своих воспоминаниях.
 В моей памяти нет ни одного потаённого уголка.*

*Пресмыкающиеся заняли весь пол в красно-коричневом коридоре.
 Хоть они и пресмыкаются, но они люди, и выглядят более живыми,
 Чем те, которых я видел ранее...*

*Они движутся, чтобы успеть к крепкой деревянной двери.
Пройти через неё так же сложно, как через игольное ушко,
Но эти несчастные всё приближаются к ней...
Пресмыкающиеся откликаются на призывы, исходящие от неведомых повелителей:
«Мы должны войти, чтобы выйти!»*

There's only one direction...

*В лицах, которые я видел, было только одно устремление,
Подняться по лестнице наверх, там должна быть комната, как они говорили.
Словно лесные деревья, которые тянутся к солнцу,
Борются за каждый за каждый его лучик, от ветвей до корней,
Они стремятся к своей цели, словно притягиваются к магниту,
Веря, что в итоге они обретут свободу.
Пресмыкающиеся откликаются на призывы, исходящие от неведомых повелителей:
«Мы должны войти, чтобы выйти!»*

На центральном экране показана спиральная лестница, а на правом экране деревянная дверь.



Благовоспитанных суперменов держат на криптоните
А мудрые и неразумные девы, с ярко сияющими телами
Радостно улыбаются.*
За деревянной дверью званый ужин при свечах.
А вот и начало винтовой лестницы,
Спирали которой распространяются далеко за пределы нашего зрения.
Пресмыкающиеся откликаются на призывы, исходящие от неведомых повелителей:
«Мы должны войти, чтобы выйти!»*

*Там находится фарфоровая статуя.
Она очень хрупкая, она боится нападения.*

*Когда я переводил тексты, я никак не подозревал, что речь идет о статуе Свободы.
Однако, если верить видеоряду, это так. Вышеуказанные строчки приобретают, в этом случае, совершенно особый смысл...*

*Толпа жаждущих хочет наполнить свои кувшины,
Но родник, бивший из трещины в скале, замёрз...
И пианист берет свой финальный аккорд...*

***Пресмыкающиеся откликаются на призывы, исходящие от неведомых повелителей:
«Мы должны войти, чтобы выйти!»***

«Супермены живут на криптонитах». Криптонит – материал или осколок мифической планеты Криптон, которая была родиной Супермена и взорвалась. Всё это о комиксах. Очередной посыл к символам американской поп-культуры.

«Мудрые и неразумные девы». Вполне вероятно, что речь идет о девах из евангельской притчи. Евангелие от Матфея, гл. 25

КОМНАТА 32 ДВЕРЕЙ



***На вершине лестницы сотни людей
Они мечутся вокруг дверей
Они пытаются найти себе слушателей
Их умозаключения заслуживают аплодисментов***



Один из сохранившихся слайдов

***И вот богатый человек стоит передо мной,
А за моей спиной стоит нищий.
Они наивно полагают, что могут управлять игрой,
Но шулер уже держит новую колоду.***

***Мне нужен кто-нибудь, кому я могу доверять.
Кто-то, кому можно верить.***

*Я больше доверяю крестьянину, нежели городскому жителю,
 Вы можете судить по его глазам, взгляните:
 Он скромно улыбается из-за ограды -
 «Борьба за выживание закаляет» .
 Я больше доверяю трудолюбивому человеку
 Он смотрит на вас, и вы знаете, что он думает:
 Не нужно никакой охраны, когда работаешь в поле.*



*Но брошенный здесь,
 Я так одинок со своими ужасами
 И со всем тем, что здесь слышу и вижу.
 Каждая дверь, через которую я прохожу,
 Снова приводит меня обратно...
 А я должен найти свой собственный путь...*

*Священник и чернокнижник поют псалмы,
 Все, которые они когда-либо слышали...
 И все они зовут меня... зовут по имени
 Даже академики, подглядывая в справочник.
 Моя мать слева от меня, отец справа.
 Как и все остальные они указывают мне, где выход,
 Но не чувствуют себя абсолютно уверенными.
 Мне нужен кто-нибудь, кому я могу доверять.
 Кто-то, кому можно верить.*



Один из сохранившихся слайдов

*Я всегда доверял человеку, который не кричит о своих достижениях
Нет смысла жульничать, если ты привязан к своему дому.
Если я выберу его в поводыри, то он не подведёт меня.*

*Но я снова внутри этой комнаты
Комнаты с множеством дверей.
И мне нигде, нигде укрыться...
Я отдам вам всё, о чём только можно мечтать,
Если вы поможете мне найти заветную дверь.
Дверь, которая не вернёт меня обратно,
А выведет...*

Затем в шоу была небольшая пауза, во время которой Питер рассказывал краткое содержание последующих действий. Ламии, Слиппермэн и т.д.



БЕЛОСНЕЖНАЯ ЛИЛИТ

*В этой комнате всё в смятении, слышны непрерывные вопли.
Но я слышу лишь робкий голос, где-то рядом : «Пожалуйста, проведи меня сквозь толпу»
Я подумал, если я помогу ей, то и она поможет мне,
Но я увидел, что она абсолютно слепа,
А от бледной кожи её лица исходит сияние лунного света.*



*Белоснежная Лилит,
Она проведет сквозь мрак ночи.
Белоснежная Лилит,
Она укажет верный путь.*

*И когда я вел её через толпу людей, зловеющий шум всё нарастал.
А она говорила, дай мне лишь почувствовать дуновение морского бриза,
И я покажу дорогу...
Она привела меня в большую круглую пещеру. Она сказала мне:
«Не бойся, за тобой скоро придут»,
Затем она посадила меня на холодный каменный трон, вырезанный из нефрита.*

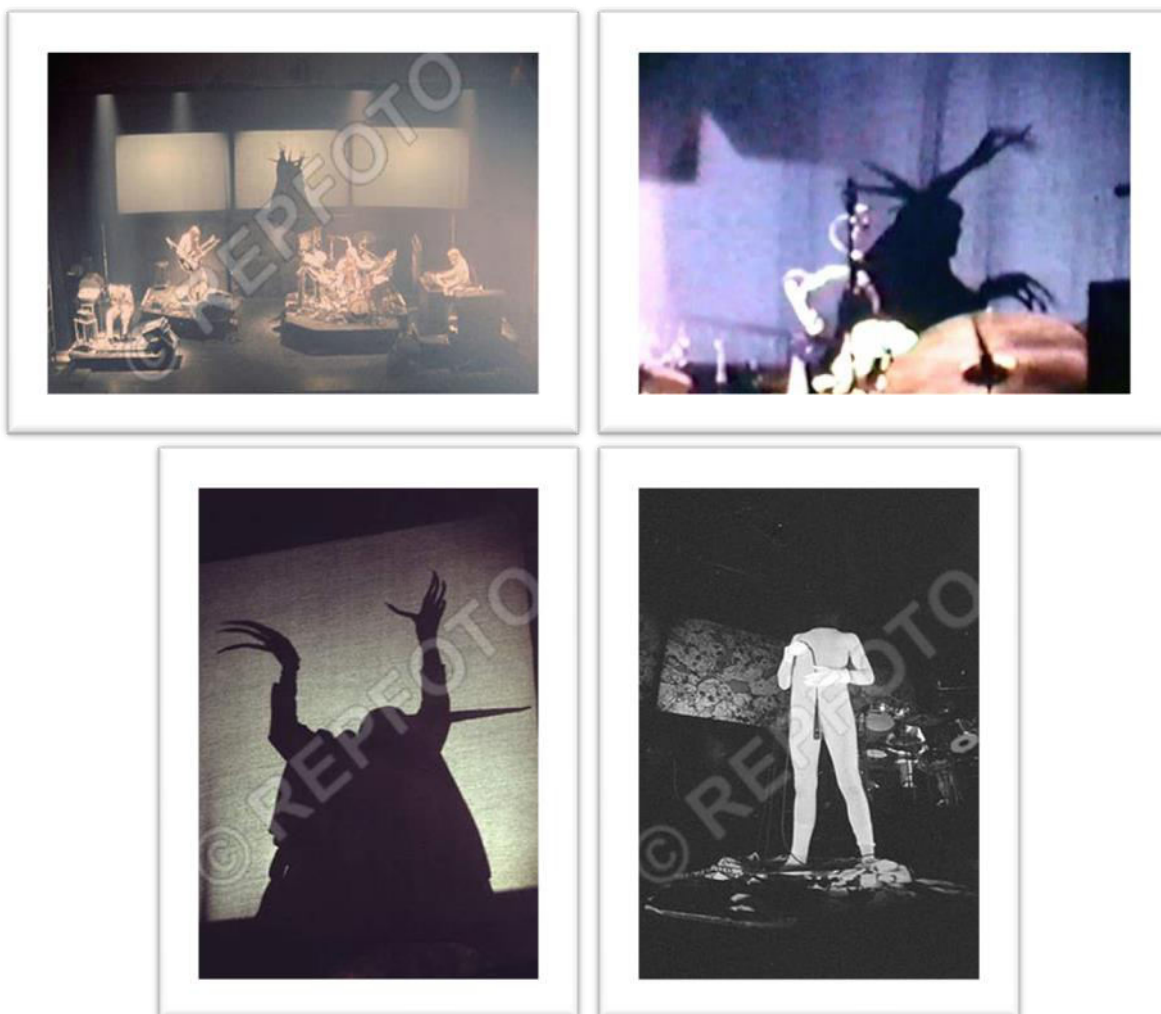
*Белоснежная Лилит,
Она проведет сквозь мрак ночи
Белоснежная Лилит,
Она укажет верный путь*

*Она оставила меня в моём мраке
Лицом к лицу с моим страхом.
Темнота окружает меня.
Я слышу странный скрежет, он приближается.
Я вижу, в углу туннеля что-то светится,
Что-то приближается сюда...
Два «золотых шара» влетели в комнату
И белое пламя заполнило пространство.*

Лилит – женищина демон, ночное приведение. Убивает рожениц и новорожденных. Понятие возникло еще в шумеро-аккадской мифологии, откуда переключалось в древнееврейский эпос, а еще позже в Ветхий завет и Талмуд. В «Алфавите Бен-Сиры», Лилит – первая жена Адама. Бог создал её равной Адаму из праха и пыли. Она отказалась подчиниться мужу, оскорбила Бога и сбежала. Творец послал в за ней трех ангелов. Они предложили ей вернуться к Адаму, либо быть свободной, но тогда все её дети будут рождаться мертвыми, а сама она станет демоном. Лилит выбрала свободу.

ПЕЩЕРА ОЖИДАНИЯ

Психоделический инструментал, созданный на основе импровизации. Подробнее читайте в главе об истории создания альбома. В то время как музыканты вволю пугали слушателей страшными звуковыми эффектами, Питер, находясь за экраном, изображал тени мифических монстров:



РАНО ИЛИ ПОЗДНО

*Недолго осталось биться бедному сердечку!
Пришло мое время -время встретиться с Творцом.
О божье, смерть не властна над бегущим!
Я чувствую себя уже похолодевшим старцем,
Что ж... увидел на мгновение свет – а потом снова обращаешься в прах.
Со временем скалы сожмут мою кровь и превратят в нефть,
А плоть обратят в уголь...
Мои останки обогатят почву,
Не каждому уготован столь славный финал.*



*Мне говорили, что рано или поздно,
Смерть явится на бледном скакуне,
Но я отчетливо слышу стук колёс приближающегося поезда.
Я даже не чувствую никакой боли,
Я чувствую, что скоро сойду с ума!
Да пропади всё пропадом! Теперь уже не важно «пан или пропал»,
Ибо «все на этом свете бrenно»...*

В этот момент, Тони играет замечательное соло на клавишных, под жесткие гитарные рифы, затем солирует Стив. Слайды с «ликами смерти» усиливают драматичность произведения:

*Я словно чувствую, как петля затягивается на моей шее.
Лучше забросьте меня высоко в небо!
Я мог бы взорваться в открытом космосе,
И мои останки вечно вращались бы по разным орбитам,
Но это не для меня... Мне уготовано другое –
Покоится под грудой камней...*

*Предельный срок, отведенный мне Творцом, истёк...
Смотрите, моя душа отходит на Божий суд
Мне видится, что я стою на пороге Небесных врат,
И вот... я слышу:
«Доброе утро Разэль, прости, что заставляем тебя ждать,
Это ненадолго... Смерть опаздывает крайне редко...»*

СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННЫЙ АНЕСТЕЗИОЛОГ



*А вот и сверхъестественный анестезиолог!
Если вы хотите понюхать его порошок,
То он тут же откроет свою табакерку.
А еще... он прекрасно танцует!*

ЛАМИЯ

О том, кто такие «Ламии» я подробно рассказал в переводе либретто. Данная композиция являлась одной из «изюминок» театрализованного представления. Питер был облачен во вращающийся конус, который освещался ультрафиолетовыми прожекторами. На конусе были изображены змееподобные ламии, так, что создавалось впечатление, что их тела обвивают Разя:



*Аромат становился все сильнее, он знал, это уже где-то рядом.
Он обнаружил длинный коридор, освещенный канделябрами.
Но с каждым его шагом аромат изменялся
От привычного запаха, до странного букета
И вдруг великолепная зала открылась его взору
Внутри залы, под густой пеленой, он обнаружил бассейн с розовой водой
Он шел в тишине, лишь влажный тёплый бриз нежно ласкал его.
Думая, что он совершенно один,
Он вошел в залу, будто бы она принадлежала ему,
Но рябь на ароматной розовой воде выдавала чьё-то присутствие.
Он не думая, шагнул вперед...*



*И Разль застыл, шокированный увиденным,
Пораженный красотой и охваченный испугом.
Три ярко-алых змееподобных женщины
Медленно двигались к нему, они были полны грации.*



*Тихие мелодии наполнили зал гулким эхом,
Но не было ни малейшего намёка на опасность в зове этих Сирен:
«Добро пожаловать Разль, мы – Ламии,
Мы долго ждали тебя в наших водах,
Чтобы подарить тебе живительную прохладу.»
Оставив позади свои страхи, он поверил им, ослепленный их великолепием,
Он снял с себя потрепанную одежду и погрузился в нектар бассейна.
Ламии своими языками пробовали его на вкус,
Они извивались, лаская его тело,
Скользили вверх и вниз по его спине.*



*Хоть они и питаются мякотью моего тела, но я не чувствую боли.
Волшебство – вот истинное название моих чувств.
Но как только первые капли моей крови попали к ним в вены,
Они начали биться в предсмертных судорогах,
Красавицы простонали: «Мы все любили тебя, Разль...»
Безжизненные тела Ламий плавали словно «безмолвная печаль в пустых лодках».
Болезненная горечь от «урожая мёртвых цветов» наполнила комнату.
Глядя на них, я понимал, что ничего не могу изменить.
Я ласкал их безжизненные, уже поседевшие локоны, которые еще недавно меня обвивали...
«О, Ламия, твою плоть, что досталась мне, я обращу в свою пищу...
И останется лишь горький аромат на моих смуглых пальцах...»*

В этот момент конус разрушался, и на сцене представал Питер в облегающем костюме. Этот костюм был сделан таким образом, что в лучах ультрафиолета он ярко светился, в то время как все вокруг было в темноте. Таким образом, возможно, Питер изображал сначала безжизненное тело Ламии, а затем её обезглавленную плоть:

Смотрите... За моей спиной вода обратилась в голубой лед, а огни потускнели. Все готово для того, чтобы на этой сцене разыгралась новая драма.

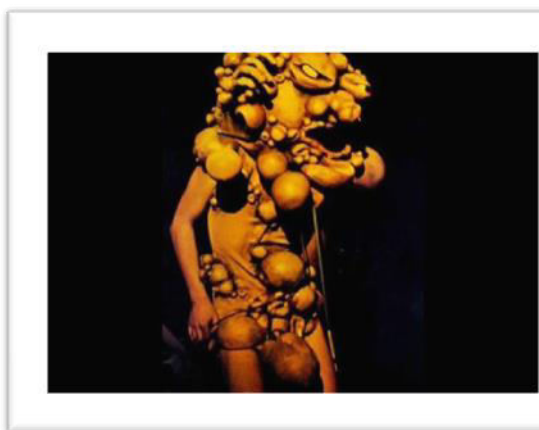


БЕЗМОЛВНАЯ ПЕЧАЛЬ В ПУСТЫХ ЛОДКАХ

Инструментальная связка. Сейчас бы это назвали «эмбиент». Тихая монотонная музыка под визуальное сопровождение. Когда музыка заканчивалась, на сцене гас свет.

СООБЩЕСТВО СЛИЗНЯКОВ

И вот в полной темноте на сцене появлялся прозрачный пузырь, который освещался ярко-красным прожектором. Из этого пузыря вылезало непонятное уродливое существо – Слиппермэн, слизняк.



У этого костюма были надувные гениталии, которые Питер увеличивал, пользуясь специальным насосом:

***Я бродил, как одинокое облако,
Пока я не попал на эту грязную улицу
Я никогда не видел столь странной толпы:
Грязные негодяи на кривых ногах!***

«Я бродил, как одинокое облако» - эта строчка сознательно позаимствована у Уильяма Уордсворта (William Wordsworth), английского поэта-романтика.

***Постоянно сновали,
Беспечно обнимались,
Вели себя совершенно бесстыдно,
И один из них подошел ко мне, чтобы поприветствовать***

***Вся его кожа покрыта склизкими волдырями,
Рот растянулся до ушей.
Его искривленные члены словно резиновые обрубки.***

*Он приветливо махал ими и говорил:
«Пожалуйста, присоединяйтесь!»*

*Мое рукопожатие – безумный поступок,
Потому, что его руки склизкие,
Мои надежды на возвращение все угасают,
А он все время улыбается*

Слизняк:

*Мы, как и ты познали любовь,
И не удивляйся тому, что ты видишь во мне и в других,
Ибо ты видишь в нас самого себя,
Ты такой же, как мы...*

Разль:

Я?! Как ты?! Как ЭТО?!



Слизняк:

*Сынок, твой «приговор» только вступает в силу,
Ты лучше погляди на своего брата Джона*

*Ты в сообществе слизняков,
Тут не спрашивают, «что?», «где?», «зачем?» или «когда?»
Но если ты недоволен, то ты можешь убираться –
Беги к доктору Дайперу, бывшему вору домушнику! –
Пусть он отрежет твою «морковку»!
(досл. «украдет «дворник» с лобового стекла»)*

На концертах Питер частенько «подкалывал» своих коллег по группе. Он говорил примерно следующее: «И вот я увидел этого уродливого человека, покрытого волдырями, почти такого же, как Майкл Рутерфорд:»). Или «Единственный способ избавиться от уродства – это произвести ампутацию половых органов Слиппермэну, а также Майклу Рутерфорду :)». А на следующем концерте тура вместо Майкла Рутерфорда он сравнивал со Слиппермэном Фила Коллинза и т.д.

Разль:

*Джон и я готовы встретиться с доктором,
Готовы лечь на его мраморный операционный стол.*

Доктор:

Разль, ты понимаешь? Сейчас наступит конец твоему «концу»!

Разль:

*Не тяни резину, руби член!
Счетчик уже щелкает, время неумолимо!*

Доктор пронумеровал трубку.

*Он сказал, что это желтый пластиковый «шубидуб».
Вы можете ощупывать его, с ним ничего не случится,
Он в специальном растворе.*

*Внезапно огромное черное облако спустилось с небес!
Это огромная черная птица, которая действительно может летать!*

*Ворон, несущий мрак и ночь,
Он летит прямо вниз, какой адский испуг!
Он выхватывает трубку прямо из моих рук,
Как мне теперь найти место, где приземлится эта черная птица?!*



*«Смотри Джон, я собираюсь в погоню,
Ты нужен мне, ты пойдешь со мной?!»
Он ответил: «Неужели ты не видишь?
Это же ворон, он приносит несчастье!»*

*Нас вылечили на операционном столе,
А теперь ты недовольно ворчишь,
Я не собираюсь рисковать своим «сокровищем»,
Которое висит на мне так низко, что я сутулюсь.*

*Он уходит и бросает меня в очередной раз.
При том, что я даже не подозревал об этом.
Я надеялся, что он всего лишь слегка испугается.*

Разэль:

*Я в агонии от непрерывной боли,
Я молюсь, чтобы моя плоть выдержала это.
Идет погоня на неистовой скорости,
Но я бегу из всех сил
Ворон увлекает меня вниз по туннелю,
Туннель всё уже, а ворон летит всё быстрее
И вот туннель закончился,
Кажется, я вижу падающую трубку.*

В центре фотографии можно разглядеть падающую трубку – «шубидуб»

*Выйдя из туннеля, я оказался на возвышенности,
Она слишком велика, чтобы просто так спуститься по ней.
Я увидел, как моя трубка упала в воду
И поплыла по течению...*

ОГНИ ГАСНУТ НА БРОДВЕЕ



*Пока он шел вдоль края пропасти,
Он чувствовал ностальгию по своей прошлой жизни.
Вдруг он увидел над собой некое подобие окна в скале,
В окне он увидел свой родной дом, посреди улиц!*

*Грохот метро, жалобный стон,
Запах кислоты от его аэрозоля,
Когда он разбрызгивает свой гнев ярко-алыми полосами,
Которые уже завтра будут закрашены кем-то еще... –
- Мой дом!*

*Что это? Выход из этой бесконечной сцены?
Или это вход в очередной потусторонний мир?
И огни гаснут на Бродвее*



*Спасительное окно манит его к себе,
Но снизу вдруг доносится крик.
В бушующих волнах – беспомощная фигурка брата Джона,
Он зовет на помощь..*

*Спасительный выход еще открыт, хоть уже исчезает,
Но Джон тонет! Я должен сделать свой выбор:
Быть свободным участником будничной «мышинной возни»
Или навсегда остаться в этом забытом Богом уголке.*

Эй Джон!

Он кинулся к реке.

*Спасительные врата захлопнулись,
И растворились в пустоте, из которой пришли,
А огни Бродвея погасли.*

На левом экране можно разглядеть закрытое окно...

СПУСК ПО КАМЕНИСТОЙ ОСЫПИ



*С трудом спускаюсь вниз по склону,
Особой надежды нет.
Я пытаюсь спуститься по каменной осыпи,
Но камни так и скачут вокруг меня.*

*Если я хочу спасти Джона,
То я должен оставить свои страхи и нырнуть.*

*Пока я борюсь – я жив.
Ивэл Кэнивел, ты никто по сравнению со мной!*

Вперед!

Ивел Канивел (Канивел, Роберт Крейг) Мотоциклист, гонщик. Был также прыгуном на лыжах с трамплина и хоккеистом. Известность приобрел в 1960-х гг., когда стал осуществлять опасные для жизни трюки за деньги. Он совершил серию прыжков на мотоцикле через ряды автомобилей и грузовиков.

НА КРУТЫХ ПОРОГАХ

*Подхваченный течением,
Джон скрывается из глаз.
Только в такой отчаянный момент понимаешь,
Как бороться по-настоящему.*

*Меня окружает холод,
И звук шумящей воды,
Слышен отовсюду.*

*Плыву, чтобы дотянуться до тебя,
Я не могу попасть на другую сторону...
Когда ты мчишься через пороги,
Главное – держатся на плаву.*

На правом экране видно фигурку Джона, борющегося в порогах:



*Меня тянет ниже и ниже,
Подводным течением.
Оно меня закручивает в водоворот,
И относит к руслу реки.
Я падаю духом...
Ухватившись за прочную скалу,
Я жду, когда Джона пронесет мимо,
И вот мы уже держимся вместе,
И быстро несёмся через пороги.*

Для этой сцены использовали манекен, о котором я писал ранее. Далее по действию, сначала один, а потом и второй силуэт исчез в багровом тумане...

*И когда глубокие темные воды,
Замедлят свое течение,
Никто не разлучит нас.
Держись, Джон!
Мы, наконец, выбираемся из этого...
Но что это?! Это не твоё лицо!
Это моё! Моё!*

ЭТО

*В холод ЭТО развивается медленно,
В жару ЭТО быстро увеличивается,
Вокруг меня,
Здесь и сейчас.*



*Даже малая толика ЭТОГО может обрадовать или опечалить тебя
ЭТО делается, как обычный ужин, у тебя дома,
ЭТО – курица, ЭТО – яйцо,
ЭТО – то, что у тебя между ног,
ЭТО – брошенный кокон и прогулки по Луне,
ЭТО – головоломка, ЭТО – багровый туман,
ЭТО никогда не стоит на месте,
Но и не проходит никогда.
ЭТО – в баре для знакомств, прямо перед тобой,
ЭТО – между клеток, ЭТО всегда в космосе,
Здесь и сейчас.*



*Любая скала сможет кувыркаться,
Если у тебя есть достаточное количество ЭТОГО,
Чтобы возместить убытки.
ЭТО отсутствует в словах и в делах,
ЭТОГО нет даже в твоей любимой дыре.
ЭТО – надежда для простофили,
Который оседлал лошадь без копыт.
ЭТО – коктейли на крыше «взболтать, не размешивая».*

*Если вы разберете ЭТО, то увидите, что оно живое,
ЭТО – внутренний дух, с выдержкой, достаточной для выживания,
Если вы думаете, что ЭТО – надменно, то знайте - вас обманули,
Посмотрись в зеркало, сынок, прежде чем на что-то решишься
Здесь и сейчас*



Когда Питер пел о зеркале, то он подносил к лицу бубен и смотрелся в него.



**ЭТО – Реальность,
ЭТО – Разль.**

«It is Rael!» На центральном экране можно увидеть лицо Разля обрaмлённое буквами i и t it's only knock and knowall, but I like it... Песня завершается многократным повторением этой фразы. Это есть не что иное, как заведомо исковерканное «It's Only Rock And Roll, But I like It», знаменитого хита The Rolling Stones.

После развёрнутой коды «IT», которая отличается от альбомного варианта, в зале резко тушили свет и на несколько секунд запускали слайд с ягнёнком:



На этом собственно представление и заканчивалось. После небольшого перерыва группа исполняла еще несколько вещей из более ранних альбомов. Вот так, например, была оформлена композиция «Watcher Of The Skies». Но в рамках данной программы, мы не будем рассматривать эти композиции.

ПРОДОЛЖЕНИЕ СЛЕДУЕТ?

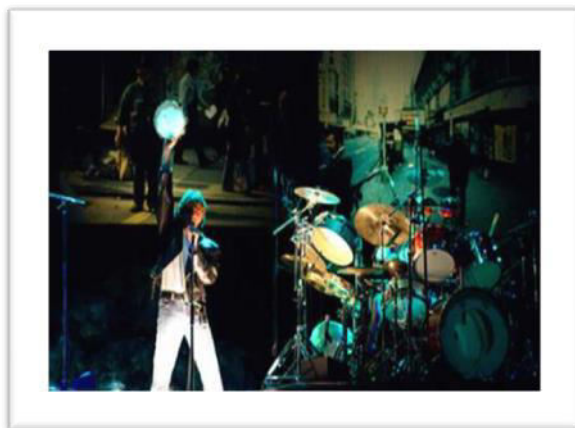
Пытливый читатель спросит: «Так, собственно о чем это всё?». На этот вопрос каждый отвечает самостоятельно. Прелесть абстрактного искусства состоит именно в том, что каждый индивидуум, познающий произведение, одновременно является и соавтором. В открытых сетевых источниках я читал множество интерпретаций. Все они хоть в чем-то да отличны друг от друга. Лично для меня, является очевидной христианская подоплека в произведении. Герой, спасая своего брата, спасет себя самого, звучит достаточно банально, но как изящно эта банальность «зашифрована» в сюжете.

Само название альбома навязывает нам параллель с Библейскими постулатами. «Заклание Агнца» - реальный языческий обряд жертвоприношения, который стал затем культовым мероприятием в иудаизме. Этот обряд был описан позже в Ветхом завете, где имел уже нарицательное значение. Библейское «Заклание Агнца» обозначает, что «Агнец Божий» жертвует собой во имя высшей справедливости, во имя Бога. В данном контексте, «Агнец Божий» - это любой из нас, смертных. В религиозной литературе очень часто Христово распятие называют «Закланием Агнца». Я бы мог долго развивать эту тему, но предлагаю каждому слушателю этого альбома мыслить самостоятельно...

Еще один момент, который кажется мне очевидным, это взаимосвязь реального и иррационального. Куда попал Разль в композиции «Fly On A Windshield»? В тот то и дело, что никуда он не попал. Его физическое тело осталось в Нью-Йорке, а основная часть сюжета построена на душевных блужданиях героя. Это своего рода сон – «самокопание». На такой вывод наталкивает обложка пластинки, которая показывает нам взаимосвязь реального и потустороннего (Питер пишет: «я поместил его по ту сторону жизни»).

Возможно, основной постулат произведения это: «Каким бы не был духовно бедным человек, в нем изначально заложено стремление к очищению и покаянию, нужно только «раскопать» в его душе этот вектор». Опять христианский постулат. Все это можно оспорить. На то оно и абстрактное искусство, что не дает четких ответов на любые вопросы. Мое понимание этого альбома, гораздо обширнее, чем я тут написал, но это может быть темой для отдельной дискуссии. Если кто-то хочет изложить свою трактовку, с удовольствием прочитаю...

Когда я начинал работу над этим материалом, я планировал закончить фразой типа: «Ну вот, я и завершил попытку описания того, что никто из нас живьем не видел и никогда не увидит...» Однако, недавно в прессе мелькнуло интервью Стива Хаккета, в котором он намекнул на реальную возможность воссоединения Genesis в классическом «золотом» составе. Конечно это всё «вилами по воде писано», но чем чёрт не шутит? А вдруг? Кроме того, я совсем недавно узнал, что трибьют-группа «The Musical Box» (о который стоило бы отдельно написать) катается сейчас по миру с восстановленной программой «Lamb».



«The Musical Box», Live in Germany

Так сразу и не поймешь, что это не Genesis! А вдруг они и к нам заедут? Я бы с удовольствием посмотрел это несправедливо забытое представление... Так, что будем надеяться на лучшее... И на этом... IT is only knock and knowall, but I like IT...

БЛАГОДАРИЮ ЗА ПОМОЩЬ:

Особая благодарность Flo (Россия) за переосмысление некоторых эпизодов и помощь в переводах, а также:

Alex Rael (Украина)

Sybelle (Россия)

Simon Funnell (UK)

«Dr. John» (Canada)

«CSM» (USA)

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ МАТЕРИАЛОВ:

«The Annotated Lamb» Jason Finegan, Scott McMahan 18 Dec 1993

«The Book Of Genesis» Hugh Fielder

«Peter Gabriel: An Authorized Biography» Spence Bright, 1988

«Lamb DVD» Chris West, 2005

«Classic Rock», 2004

«My wonderful Interpretation of the Lamb» Joe Dixon, 1996